



Mozgásban a városrész

Huszonnegyedik alkalommal rendezték meg az Angyalföldi Sportfesztivált szeptember utolsó hétvégéjén az Új Palotai úti Sporttelepen. A kétnapos mozgásos kavalád sok programot kínált az érdeklődőknek. A szervező Angyalföldi Természetbarát és Testedző Egyesület egyaránt gondolt nőkre és férfiakra, fiatalabbakra és idősebbekre és még a gyerekekre is, ezért a versenyszámokat több korosztály számára írták ki. A sportnapokon olyan számokban mérhették össze erejüket és tudásukat a sportkedvelők, mint a röplabdatorna, kispályás foci, darts, petanque, bowling, sakk és az asztali labdarúgás. A fesztivál az egész családnak jó kis programnak bizonyult, hiszen a kellemes hangulat mellett mindenki kiugrállhatta magát, egy biztos, a gyerekeket otthon aldatni már nem kellett. A kétnapos sportdömping legpergősebb versenyének idén is a kispályás futballmérkőzések bizonyultak, a legjobb focistákat ezúttal is lelkes szurkolótábor biztatta, a siker pedig nem maradt el, éljenző gratulációkban és szép serlegekben nem volt hiány!



Hild-emplékfal Kőbe vésték a rangos elismerést

Utcára nyílt városépítészet



Lapzártánkkal egy időben, október 1-jén délután egy órakor avatta fel a kerület idén elnyert települési Hild János-díjának emlékfalát (tervező: Losonczy Áron építész, a fényáterestző beton feltalálója) a Hollán Ernő utca 2. előtt dr. Tóth József polgármester, Szanyi Tibor országgyűlési képviselő és Aczél Gábor, a Magyar Urbanisztikai Társaság (MUT) el-

nöke (képvünkön). A rangos szakmai elismerést ugyanis a MUT ítélte oda az önkormányzatnak. A társaság az urbanisztika területén kimagasló eredményeket elért településeket, az önkormányzatok tudatos városfejlesztését és -építészetét ismeri el; nem véletlen a névadó személye sem, aki az első budapesti városrendezési terv készítője volt. Hild János-díj adomá-

nyozható a település (Budapest kerület) önkormányzatának a helyi értékek megőrzésével megvalósított, esztétikus környezetalkotásért, a település vagy településrész színvonalas fejlesztéséért, a környezeti értékek védelmében kifejtett közösségi részvételért. A XIII. kerületet a budapesti városrészek közül – Ferencváros után – másodikként díjazták.

Ökoberház

2. oldal



Jövő év végére elkészülhet a Jász utcai százlakásos passzív ház, mely a kerület legújabb, egyben úttörő jellegű, energiatakarékos bérlet-beruházása. A kivitelezőt a november 5-én záruló közbeszerzési eljárás választja ki.

RaM-pályázat

3. oldal



A Radnóti Miklós Művelődési Központ helyiségeinek kifejezetten közcélú, kerületi közösségi térként való hasznosítására hirdet pályázatot a XIII. Kerületi Közzolgáltató Zrt. bérleti jogviszony hatálya alatt nem álló napokra vonatkozóan.

Álomudvar

4. oldal



Több mint 100 millió forintot költött az elmúlt években az önkormányzat, mint fenntartó a Fiastyúk utcai iskolára. Egy éve vehették át a diákok a sportpályát, melyre tavasszal sátorotető került, most pedig a játszóudvar átadásán voltunk jelen.

Intézményi beruházások

5. oldal



A képviselő-testület legutóbbi ülésén áttekintette és elfogadta idei beruházási programjának időarányos végrehajtását és a jövő évi fejlesztésekre tett javaslatot. A kerület idei beruházásai határidőre fejeződnek be.



Ökoberuházás November elején zárul a közbeszerzés

Aktiválják a passzív házat

Jövő év végére elkészülhet a Jász utcai százlakásos passzív ház, amely a kerület legújabb, egyben úttörő jellegű, energiatakarékos bérletberuházása. A kivitelezőt a november 5-én záruló közbeszerzési eljárás választják ki.

Nyílt közbeszerzésen keres kivitelezőt a kerület a Jász utcában felépítendő 100 lakásos passzív házra. A mintegy 4400 négyzetméteres telken megvalósuló épület nettó alapterülete csaknem 9800 négyzetméter lesz, a lakások pedig átlagosan 49 négyzetméteresek lesznek. A százlakásos, energiatakarékos bérház átadása 2013 végén várható, az első lakók pedig 2014 elején tudnak

beköltözni. A Közbeszerzési Értesítőben nemrég megjelent felhívás szerint az ajánlattételi határidő november 5. A nyertes az lesz, aki összességében a legelőnyösebb ajánlatot teszi, melyben az ár lesz az egyik legfontosabb.

A városrész a korábbi ciklusokban már számos új bérházat emelt, több száz lakásban biztosítva otthont a kerületieknek. Bár az önkormányzat gazdálko-

dása továbbra is kiegyensúlyozott, a legnagyobb kihívás jelenleg a pénztelenség, és mint arra dr. Tóth József polgármester egy korábbi, a Hírnöknek adott interjújában utalt, félő, hogy az állam által átvett feladatok normatív támogatásán túl is pénzkivétel lesz a települések kasszájából. Ennek ellenére a kerület évente még mindig 400 millió forintot költ a lakóházak felújítására. E sorba illeszkedik a teljesen új, milliárdos nagyságrendű beruházás a Jász utca 89–91. és a Zsinór utca 23–25. szám alatti ingatlanon, egy korábban szanált területen.

Mint arról már beszámoltunk, az önkormányzat még tavaly döntött a jellege miatt egészen különleges passzív ház felépítéséről, amellyel a városrész az évekkel ezelőtt megkezdett hosszú távú energiahatékonysági ökoprogramját folytatja. Az összes környezetbarát energetikai rendszert magába foglaló bérház azért úttörő jellegű, mert ilyen méretű passzív ház egy sincs Magyarországon, ezt a technológiát egyelőre csak családi ingatlanoknál, kisebb irodaépületeknél alkalmazták. Ezért a kerületnek – hazai szabályozás híján – az engedélyezé-

si eljárás során is utat kellett törnie a megvalósításhoz.

A másik oldalon viszont a megtakarítás óriási: egy-egy lakás fűtésszámlája 20-30 ezer forint lesz – nem tévedés: évente. Ezt az energetikai jellemzőt a falak hőszigetelésével, háromrétegű ablakokkal és gépi szellőzéssel érik el. Utóbbi úgy működik, hogy az elszívott meleg, használt levegő – egy hőcserélőben – előmelegíti a beszívott friss levegőt. A friss levegőt pedig föld alá fektetett csővön át juttatják el a hőcserélőhöz, így mínusz 20 fokban is legalább plusz 10 fokos levegőt melegít tovább a hőcserélő.

Tűzoltók készenlétben Szárazon megúsztuk

Mihály ünneplői



A Szent Mihály-napot tizenkilencedszer köszöntötte búcsúval a városrész szeptember 30-án. A Babér utcai templomnál az ünnepi istentisztelet előtt tűzoltózenekar fogadta az érkezőket, majd megnyílt a Civilek sora, a vásár és a Mihály Mester Birodalma, ahol szakértők segítségével próbálhattak ki különböző mesterségeket. A gyerekek Misi udvarában Misi mókus vendégeiként, a Tücsök-sátorban báb-színházi előadásokon, valamint vídám parkban szórakozhattak. A



nagyszínpadon a Csepp Színház az Óz, a nagy varázsló és a Hotel Mentol dalaiból adott műsort, volt canne de combat- és labdazsonglőr-bemutató is. Fellépett a Csuka Mónika Énekiskola, a Jazz and More kórus, a Jazz Qualitativo és

A harmonika virtuózai együttes. A rendezvényen köszöntötték a Mihályokat, a nyeremények mellett azonban minden bizonnyal a tűzoltóverseny bizonyult a leglátványosabbnak, ahol ez egyszer szárazon megúsztuk!

Közmeghallgatás Chinoin

Ismerkedés a biztonsággal

A XIII. és a IV. kerületi lakosok október 15-éig nyilvános fórumon ismerhetik meg a Chinoin Zrt. újpesti, Tó utcai telephelyére vonatkozó biztonsági jelentést.

A Chinoin Gyógyszer és Vegészeti Termékek Gyára Zrt. tevékenységeit kizárólag engedély birtokában végzi, csak olyan nyersanyagokat és szolgáltatásokat vásárol, melyek megfelelnek a minőségi és biztonsági feltételeknek. A veszélyes anyagokat kellő gondossággal, a gyártók ajánlásai szerint kezeli, tárolja.

Dr. Prehlik Lajos jegyző tájékoztatása szerint a Chinoin Zrt.

újpesti, Tó utca 1–5. szám alatti telephelyére vonatkozó biztonsági jelentést a XIII. kerületiek október 15-éig megtekinthetik – fél-fogadási időben – a polgármesteri hivatal közbiztonsági referensénél (Béke tér 1., II/201.).

A kerületi lakosok a biztonsági jelentéssel kapcsolatos észrevételeiket szintén október 15-én este hat óráig nyújthatják be írásban a jegyzőnél.

Utóbbi arról is tájékoztatást adott, hogy a szomszédos, IV. kerület polgármestere, *Wintermantel Zsolt* a lakosság véleménynyilvánításának biztosítása érdekében október 18-án 11 órakor közmeghallgatást tart az újpesti polgármesteri hivatal dísztermében (IV., István út 14.), ahová minden érdeklődőt, így a XIII. kerületi lakosokat is várja.



Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat nyilvános árverést hirdet a tulajdonát képező alábbi ingatlanok értékesítésére:

Cím	Helyrajzi szám	Telekterület (m²)	Nettó kikiáltási ár
Kucsma u. 11.	26491/0/B/7 26491/0/C/8	109 158	18 000 000
Fáy u. 69.	26337/3	580	36 000 000
Mohács u. 10.	27966	1262	72 000 000
Forgách köz 12./Béke u. 39.	26370	757	45 000 000
Kartács u. 8.	27504	923	55 000 000
Frangepán u. 77.	27173/4	1203	72 000 000
Reitter F. u. 91.	27096	1023	60 000 000
Reitter F. u. 161.	26734/1	550	34 000 000
Jász u. 80.	26392	823	54 000 000
Kartács u. 14.	27468	1290	78 000 000
Országbíró u. 50–54.	27189/10 27187 27186	1271 1300 1288	298 000 000
Szent László út 66–68.	27045 27046	1718 1159	260 000 000

Az ingatlanok részletes ismertetője a www.budapest13.hu oldalon található.

Az árverési dokumentáció megvásárolható: 2012. szeptember 21-től 2012. október 17-ig, munkanapokon hétfőtől csütörtökig 08.00 és 16.00 óra között, pénteken 8.00 és 12.00 óra között a Budapest Főváros XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal (1139 Budapest, Béke tér 1.) ügyfélszolgálati irodáján, 1139 Budapest, Béke tér 1.

Az árverési dokumentáció ára ingatlanonként: 60 000 Ft + 16 200 Ft áfa, mindösszesen 76 200 Ft.

Az árverési díj összege: a nettó kikiáltási ár 10%-a.

Az árverési díj rendelkezésre bocsátásának határideje: 2012. október 19. (péntek) 24 óra.

Az árverés időpontja és helye: 2012. október 25. 9.00 óra, 1131 Budapest, Béke út 65.

BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT

Pályázati felhívás a RaM 2013. évi programjaira

A Radnóti Miklós Művelődési Központ (RaM) helyiségeinek kifejezetten közcélú, kerületi közösségi térként való hasznosítására hirdet pályázatot a XIII. Kerületi Közszerelő Zrt. a tulajdonos XIII. kerületi önkormányzat által fenntartott, bérleti jogviszony hatálya alatt nem álló napokra vonatkozóan.

Pályázatot nyújthatnak be azok a városrészben működő, 2013-ban önkormányzati fenntartásban lévő intézmények, közhasznú és egyházi szervezetek, amelyek tevékenységüket elsődlegesen a kerület lakói érdekében végzik, és amelyek jelen pályázat keretében közcélú adományként nyerhetnek támogatást közhasznú, közösségépítő tevékenységük hatékonyabb ellátására.

A pályázatban ismertetni kell a megvalósítani kívánt program

- tervezett és alternatív időpontjait 2013. január 1. és december 31. között (vasárnaptól csütörtökig napok megjelölésével),
- címét, elnevezését,
- célját,
- várható résztvevői körének leírását és számát,
- vázlatos forgatókönyvét,
- műszaki-technikai igényét, valamint a pályázó adatait:
- székhelyét,
- bemutatkozó anyagát,

– kapcsolattartó nevét és elérhetőségét.

A kiíró a nyertes pályázók számára díjtalanul biztosítja az aulát, öltözői lehetőséget, multifunkciós színházterméket (600 fő részére, 270 négyzetméteres színpaddal) használatát egy napra legfeljebb 12 óra időtartamra, valamint a program alapvető műszaki-technikai feltételeit (színpad, színpadtechnika, hangtechnika mikrofonokkal és hangbejátszási lehetőséggel, fénytechnika, vetítés). A program minden egyéb költségéről, így a ruhatár üzemeltetéséről, a résztvevők tájékoztatásáról, az adott programra vonatkozó jogszabály által megkövetelt vagy a RaM házirendje szerint kötelező szolgáltatások biztosításáról a pályázó köteles gondoskodni. Profitorientált vagy belépési díjhoz kötött rendezvény nem szervezhető jelen pályázat keretein belül. Politikai tevékenységgel összefüggő rendezvény nem lehet pályázni, továbbá a megvalósítandó rendezvény keretében vendéglátó-ipari vagy más kereskedelmi célú tevékenység nem folytatható.

A közszolgáltató a program megvalósításának feltételeiről a nyertes pályázóval szerződést köt.

Előnyt élvez az a program, amely hozzájárul a XIII. kerület 75. születésnapjának méltó meg-

ünnepléséhez; az újlipótvárosi városrész hangulatát, lakosságának szokásait, hagyományait mutatja be, eleveníti fel; új kezdeményezést jelent a városrész lakóközösségeinek, civil szervezeteinek aktivizálására; elsődlegesen Újlipótváros és Vizafogó lakóihoz szól; bővíti a közösségi együttléti tereit.

Ugyanazon pályázó csak egy programra pályázhat.

A kiíró fenntartja a jogot, hogy az igényelttől eltérő időpontot igazoljon vissza nyertes pályázat esetén!

A helyszínről részletes információk a www.ram13.hu oldalon találhatóak vagy az info@kult13.hu címen, illetve a 398-6211-es telefonszámon kérhetők.

A pályázatot elektronikus formában az info@kult13.hu e-mail címre (PDF-formátumban), nyomtatott formában egy példányban az alábbi címre kell benyújtani: XIII. Kerületi Közszerelő Zrt. Kult13 Divízió (1131 Budapest, József Attila tér 4.).

A pályázat beérkezésének határideje: 2012. október 15. 18 óra. A XIII. kerületi önkormányzat Szociális, Egészségügyi és Művelődési Bizottsága a pályázatokat 2012. november 30-ig bírálja el. A nyertes pályázókkal a támogatott programok megtartásának további feltételeit a pályázatot kiíró egyezteti.

Zajügyelet október végéig

Októberig hívható még a kerület által biztosított szolgáltatás, a zajügyelet. Az erre rendszeresített telefonszámon – 06 (80) 626-666 – éjjel és hétvégén lehet bejelenteni minden zavaró zajt vagy hangoskodást. Ismeretes, a zajügyelet májustól októberig fogadja a lakossági bejelentéseket. Ennek megfelelően este 20 és reggel 8 óra között várják a hívásokat, így hétköznap és hétvégén az esti és az éjszakai órákban bárki jelezheti a zajügyelet számán, ha bántja valamilyen hangforrás.

A zajügyelet fenntartásával az önkormányzat célja, hogy hozzájáruljon a kerület lakosságának nyugodt pihenéséhez. Az így bejelentett panaszokat a szokásos menetrend szerint vizsgálja ki a hatóság.

A polgármesteri hivatal építésügyi osztályára rendszeresen érkeznek lakossági bejelentések, zajpanaszok. A zajügyelet működési idején kívül továbbra is ide várják a jelzéseket. A napközbeni órákban ugyanis a zajügyelet telefonszáma nem üzemel.

A zajügyeletnek köszönhetően lehetőség van az éjszakai és hétvégi időszakban észlelt zajpanaszok azonnali kivizsgálására, majd ennek eredménye alapján a szükséges államigazgatási intézkedések azonnali megtételére.

Mondja el véleményét!

A polgármesteri hivatal főépítési irodája készíti elő a Kámfor utca–Béke utca–Gyöngyösi utca–Nővér utca–Fiastyúk utca–Göncöl utca által határolt terület (a „kertváros”) építési szabályzatának módosítását. A rendelettervezet szakmai anyaga – a változtatások kiemelésével – az önkormányzat honlapján megtekinthető (www.bp13.hu).

A véleményeket a foepitesz@bp13.hu e-mail címen várják október 30-ig.

Víznyomáscsökkenés

A Fővárosi Vízművek Zrt. október 16-án 6.00 óra és 20.00 óra között hálózattisztítási munkákat végez az XIII. kerületben. Emiatt víznyomáscsökkenés, vízzavarosodás, esetenként vízhiány várható.

Iskolaállamosítás A XIII. kerület ragaszkodik tanodáihoz

Merre lép a miniszter?

A kerület továbbra is azt szeretné, ha a közoktatási intézményei az önkormányzat fenntartásában maradnának; a városrész az új rendszer átgondolására szólítja fel a szakminisztert, egyúttal kezdeményezéséhez csatlakozásra kéri a településeket.

A képviselő-testület szeptember 6-ai ülésén lényegében egyhangúlag, ellenszavazat nélkül egy tartózkodás mellett kinyilvánította szándékát a jelenleg önkormányzati fenntartású általános iskolái és gimnáziumai további fenntartására. A grémium sajnálattal állapította meg, hogy a törvény nem helyi közügyként kezeli a közoktatást. A „közszolgálat” jegyében elrendelt, mindenre kiterjedő állami felügyelet sérti a helyi autonómiát, az itt élők közösségét megtestesítő önkormányzatiság elvét, és veszélyezteti az elért eredményeket, a meglévő értékeket.

Az új rendszer az önkormányzatokat számlakifizető gondnoki pozícióba fokozza le. Azzal pedig, hogy elveszi a lakosságnak nyújtott minőségi tanügyi szolgáltatásokat, megkérdőjelezi a helyi adottságokat és igényeket legjobban ismerő települések önállóságát.

A kerület eddigi fenntartóként jó gazda módjára gondoskodott a rá bízott 4600 általános iskolásról és 1850 gimnazistáról. Meggyőződése, hogy fenntartóként jobban tudja szolgálni a lakosságot.

Az iskolai élet nagy változások előtt áll, az államosítás sok bizonytalanságot jelent a jövőre nézve. Féltjük az iskoláinkat, féltjük abban az értelemben, hogy megőrizhető-e a változások közepette az eddigi színvonal – mondta **dr. Tóth József**, polgármester. A képviselő-testület megbízásából felhívással fordul a települések vezetőihez. Arra kéri kollégáit, ha aggódnak a gyermekek jövőjéért, s az oktatást és a nevelést helyi közügynek tekintik, felelősen gondolkodó polgármesterként csatlakozzanak a XIII. kerület kezdeményezéséhez, s e szándékukat, véleményüket, gondolataikat juttassák el hozzánk.

A polgármester egyúttal levélben fordult **Balog Zoltán**hoz, az Emberi Erőforrások Minisztériumának tárcavezetőjéhez is, melyben tájékoztatja a képviselő-testület döntéséről. Megfontolásra és mérlegelésre javasolva a miniszternek, hogy az iskolák továbbra is az önkormányzatok fenntartásában maradhassanak. Ehhez mellékelte a megfogalmazott 31 indokot is.



Bár sok kétség övezi az oktatási területet, kerületünk ennek ellenére sem fog ki a jó hírekből. Ezúttal a Hegedüs Géza Általános Iskola belső játszótere kapott új burkolatot a Színrelép Kft. Szívünk esüeske projekt jóvoltából. Az öntött gumiburkolat eszrevétlenül védi a gyerekek épességét, esztétikus színeivel pedig a tanuló mintáival pedig a tanuló fejleszti. Nem esoda, hogy az

álomudvarként emlegetett játszótér gyorsan birtokba is vették a gyerekek. Tímárné Sárosi Katalin iskolaigazgató elmondta: az önkormányzat vezetősége a pedagógusokkal közösen azon van, hogy a szülők és főként a gyerekek minél kevesebbet érzékelyenek a mostani bizonytalan helyzetből. (Képeink az ünnepélyes avatón készültek.)



RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK

Díszdiploma a pedagógusoknak



Az ötven, a hatvan, a hatvanöt és a hetven éve diplomát szerzett pedagógusokat köszöntötte pályára lépésük jubileumi évfordulója alkalmából az önkormányzat. Idén harmincketten vehették át az arany-, a gyémánt-, a vas- és a rubinoklevelet az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban tartott ünnepségen. Ez alkalomból **dr. Tóth József** polgármester elmondta: az oktatás nagy változások előtt áll, az államosítás sok bizonytalanságot jelent a jövőre nézve. A ke-

rekerület félti a tanintézeteket, hogy a változások közepette megőrizhető-e az eddigi színvonal. A városrész iskoláiban az érettségi átlaga 4,4, a diákok húsz százaléka kitűnőre érettségizik, s a kompetenciamérések tanúsága szerint a XIII. kerületi diákok az országos és a budapesti átlagnál jobb eredményeket érnek el. A színvonalas oktatás mellett nagy figyelmet fordítanak nyelvi képzésükre, informatikaismereteik gyarapítására és az egészségmegőrzésükre.

Megroppan a világrend

Megroppan a világrend (1989–1991: célok, szereplők, következmények) címmel konferenciát szervezett szeptember 28-án az Újlipótvárosi Klub-Galériában az Egy Emberi Világgért Alapítvány az elmúlt időszakban tartott külpolitikai előadás-sorozat folytatásaként, górcső alá véve a korszak kiemelkedő történelmi eseményeit. A szimpózium nyitó előadását Ormos Mária történészprofesszor, az alapítvány kuratóriumi elnöke tartotta. Ezt követte Borhi László George Bush és az 1989-es rendszerváltás; Sz. Bíró Zoltán A szovjet végjáték – 1989–1991; Vitári Zsolt Dicsőséges forradalom vagy már megint a németek?; Kecskés D. Gusztáv A magyarországi rendszerváltás a francia külpolitika perspektívájában; Hárs Gábor A lengyel kerekasztal lovagjai; Szász Zoltán Románia a rendszerváltás évtizedében, s Ripp Zoltán A magyar rendszerváltás helye a nagy átalakulásban című előadása.

Életet mentett a tűzoltó

Példamutató helytállásáért a közelmúltban kitüntették, egyúttal tűzoltó zászlóssá léptették elő Hoffmann Zoltán tűzoltó fő-törzsszermestert, aki még nyáron egy másfél éves, eszméletlen gyermekén segített a XIII. kerületben. A férfi a XIII. kerületi lakásában tartózkodott, amikor a szomszédokból egy idős nő kért segítséget, aki egy 1,5 éves kisfiút, Botond nagymamáját. Unokája lázgörcsöt kapott, elvesztette az eszméletét, és életveszélyes állapotba került – számolt be a történetéről a Lánglovagok.hu. Hoffmann Zoltán azonnal társáztta a 104-et, és a mentődiszpécser utasításai szerint megkezdte a kisfiú mesterséges lélegeztetését, így Botond már a gyermekmentő és a rohamkocsi kiérkezése előtt visszanyerte eszméletét. A kisfiút kórházba szállították, aki azóta maradéktalanul visszanyerte egészségét. Az ünnepségen részt vett Botond, valamint a kisfiú édesanyja és nagymamája is.

Tisztelgés '56 hősei előtt

Az önkormányzat nevében idén is közös tisztelgésre hívja a kerületieket **dr. Tóth József** polgármester az 1956-os forradalom és szabadságharc emlékére október 19-én, pénteken 10 órára a Tahi utca 18. szám alatti koszorúzásra, valamint a 11 órakor kezdődő ünnepségre, melyet a szokásokhoz híven ezúttal is a Kerületi Emlékhelyen tartanak meg a Béke téren lévő polgármesteri hivatal és a Szent László-templom közötti parkban.



Intézményi beruházások Példaértékű végrehajtás

2013: vonal alatt, vonal felett

A kerület idei intézményi beruházásai jó minőségben, határidőre és az előzetesen jóváhagyott költségkereten belül fejeződnek be. A kerület erre mintegy egymilliárd forintot költ.

A képviselő-testület legutóbbi ülésén áttekintette és elfogadta idei beruházási programjának időarányos végrehajtását és a jövő évi fejlesztésekre tett javaslatot. Egyúttal megállapította: az önkormányzat idén is tervszerűen és az érintettekkel egyeztetett módon készítette elő éves rekonstrukciós tervét. Megfogalmazódott az is, hogy hosszú évek óta tudatos, a részletekre is odafigyelő folyamatos munka folyik ezen a területen. A kerület által kezelt intézmények színvonala, technikai állapota kiváló. Mindehhez jó körülmények között tanulhatnak a diákok, tölthetik napjukat az óvodások, bölcsődések és az időotthonokban a szépkorúak.

Idén 17 helyszínen kezdődtek meg felújítások, nagyjából egymilliárd forintért – tájékoztatótt *Hiszékeny Dezső* alpolgármester. A munkák zöme az ősz kezdetére jó minőségben, határidőre elkészült. Pénzügyi szempontból nagyon fontos, hogy minden egyes beruházás az előzetesen jóváhagyott költségkereten belül valósult meg. Vannak azonban még folyamatban lévők, mint például az idei legjelentősebb fejlesztés, a Madarász Óvoda teljes rekonstrukciója és bővítése, ami várhatóan novemberben fejeződik be. Ezután kezdődik el a Pöttyös Óvoda felújítása.

A jövő évre tervezett felújítási javaslat 29 tételben sorolja az elvégzendő fejlesztéseket. Ennek nagysága megközelíti a 2,5 milliárd forintot. Tizenhárom olyan munkát is tartalmaz a terv, amelyet későbbre lehet halasztani, s a várható kormányzati döntések függvényében további két beruházással egészülhetnek ki. A 2013-ra tervezett munkák együttesen meghaladhatják a 3,5 milliárd forintot.

A költségek azonban nem tekinthetők véglegesnek, mivel a jövő évi munkák beütemezése nem hasonlítható össze a korábbi évek megszokott gyakorlatával. Mint ismert, január elsejétől az állam magához vonja a kerületi intézmények fenntartási feladatait. Az iskolák körül kialakult bizonytalan helyzet megnehezíti a tervezőmunkát, és lesűkíti az



Angyalföldi Sport Központ: befejeződött a létesítmény fejéületének tavaly megkezdett tetőfelújítása

önkormányzat mozgásterét az elvégzendő felújítások tekintetében is. *Dr. Tóth József* polgármester ezzel kapcsolatban elmondta, a ma hatályban lévő köznevelési törvény szerint csak a 3000 lélekszám feletti települések lehetnek működtetői iskoláknak. Az intézmények fejlesztése, bővítése állami forrásból, pályázat útján történik. Ami a ke-

rület tulajdona, azt tudja ütemezni saját forrásból az önkormányzat. Ám a ma még a kerülethez tartozó, de 2013-tól állami tulajdonú intézmények fejlesztésének helyzete – az érvényben lévő törvényi előírások miatt – bizonytalan.

Jelenleg még az sem tudható, hogy a szükséges beruházások fedezetét az állam hogyan fogja biz-

tosítani: normatív módon, vagy egyéb módszerrel – emiatt viszont az sem tudható, mely munkákat tervezheti az önkormányzat biztosra. A felújítások valós bekerülési költsége a tervezési munkák után fog kiderülni, ezért azokat a kerület fontosságuk szerint kénytelen besorolni. Húztak egy határvonalat, s ami e fölött van, azokat a fejlesztéseket a ke-

rület saját erőből el tudja végezni. A „vonal alatt” felsorolt munkákkal pedig – a kialakuló helyzettől függően – a későbbiekben foglalkozik a képviselő-testület. Amint tisztázódik a pénzügyi fedezet háttere, a városatyák újra napirendre veszik a jövő évi beruházásokat.

J. G.

Idei jelentősebb fejlesztések

Madarász Viktor Tagóvoda: teljes rekonstrukció, bővítéssel. A munkák május 22-én kezdődtek; befejezési határidő: november 15. Az eredetileg korszerűsítésre tervezett – 6 csoportos – „energiatudatos” óvodaépület két csoportszobával bővül, s megvalósul az épület akadálymentesítése. Korszerű melegítőkonyhát és étkezőt, valamint tornaszobákat alakítanak ki. Az összes külső és belső nyílászárót (192 darab) kicserélik, a homlokzatot hőszigeteléssel és antigraffiti-védelemmel látják el, a pincében pedig szobákat alakítanak ki. A rekonstrukciós munkák idejére a Fiasztó utca 35. szám alatti iskolaépületben alakították ki a „Madarász” ideiglenes befogadására alkalmas hat csoportszobát, egyúttal felújították a konyhát és az étkezőt és új kiszolgálóhelyiségeket hoztak létre.

Pöttyös Tagóvoda: teljes rekonstrukció. A létesítmény 1975-ben háromcsoportos óvodának épült. Jelenleg a tornaszobából kialakított szobával együtt négy csoport működik benne. A bontási, majd

az építési munka a Madarász Tagóvoda rekonstrukciójának befejezése után kezdődhet el; várható befejezés: 2013. május.

Aprófalva Bölcsőde: az épület homlokzatát felújították és hőszigetelték, az összekötő folyosót statikailag megerősítették.

Derűs Szívek Idősek Klubja: a teljes rekonstrukció része az akadálymentesítés, a külső nyílászárók cseréje, a tetőfelújítás, a 35 centiméter vastagságú hőszigetelés (mindez a 2014-es energetikai előírások alapján). A kivitelezés várhatóan az idei utolsó negyedévében kezdődik, de előzetesen már átvizsgálták az elektromos hálózatot és kicserélték a kazánt.

Gyöngyszem Tagóvoda: befejeződött a bejárati ajtók cseréje, a mosoda felújítása.

Hajdú utca 18–24. szám alatti iskolaépület: felújították a homlokzatot.

Berzsenyi Dániel Gimnázium: új tetőt kapott a fizika szaktanterem feletti rész.

Igazgyöngy Bölcsőde: korszerűsítették a szerelőfolyosó gépészeti részét és az elektromos hálózatot.

Szivárvány Bölcsőde: elkészült a terasz és az udvar közötti kapcsolat átépítése.

Pityang Tagóvoda: az intézmény akadálymentes felvonót kapott.

Napfény Idősek Klubja: felújították a tetőt.

Nappali Melegedő: megoldották a pincei raktár szellőzését.

Velencei Gyermekek és Ifjúsági Tábor: átalakították a csatornarendszert és bővítették a fűtési rendszerét, kifestették a falakat, téliesítették a szobákat.

Angyalföldi Sport Központ: befejeződött a létesítmény fejéületének tavaly megkezdett tetőfelújítása.

RaM: hangszigetelték a szekciótérmekeket.

Civilek Háza: megújult a Váci út 50. szám alatt lévő irodaegyüttes és előadóterem.

Építészetünk A-tól Z-ig Balzac utca 38.

A historizáló „különc”

A Pannónia utca 36. szám alatt nyíló szimmetrikus épület számozását a Balzac (egykori Korall, majd Légrády) utca felől is feltüntették az utcanévtáblán. Több ilyen számozási furcsaság is található Újlipótvárosban és a Balzac utca környékén, ám mivel Ferkai András alul idézett művében „itt” is, „ott” is említi az épületet, mi ehelyütt mégis a Balzac utcaiak közé soroljuk, noha bejárta a Pannónia utcáról nyílik egy kis franciaudvarral. Ami a két utca metszetében 1927 és 1928 között, alig egy év alatt felhúzott épület helymeghatározását illeti, a korabeli fotókon jól látható, hogy a Duna felé haladva e ház mögött üres telek áll, a Balzac utca számozása ekkor tehát még itt ért véget, vagy csak megszakadt.

Bárhogy is, talán az egykori beruházó neve is kettős sejtetést enged: Pannónia és Kartall utcai Ingatlan Rt. Ez a ház – a következő évtizedben felhúzott környező, eltérő stílusjegyekkel szemben – historizáló (neobarokk) modorrú, tervezője Böhm Henrik (1867–1936) és társa, Hegedűs Ármin (1869–1945). Az alkotókból kiindulva nem csoda hát,

hogy az épület archaizáló arculta eltér az Újlipótvárosra akkoriban oly jellemző modern stílustól. A két építész irodája már a századforduló után jelentős épületeket tervezett, munkásságukra pedig a '20-as években a szecesszió és az azt követő eklektizáló, historizáló stílus jellemző.

Böhmről valamivel többet tudni: egy várpalotai zsidó családban született. Építési oklevelet 1890-ben szerzett a Budapesti József Nádor Műszaki Egyetemen, majd többéves tanulmányutat tett Ausztriában, Hollandiában, Svédországban, Dániában, Németországban. Hegedűs Árminnal közös tervezőirodáját 1896-ban nyitotta meg. Legszébb, szecessziós stílusban készült munkája a csáktornyai kaszinó, mely 1904-ben készült el. Hegedűssel mindketten vállaltak önálló megbízásokat is, de számos esetben együtt készítették terveiket. Mint például a Balzac–Pannóniáét is. Utóbbi formáját ez meg is határozta: a Böhm és Hegedűs iroda épületei a húszas évekre szinte kivétel nélkül neobarokk stílusban készültek. Érdekesség viszont, hogy nem ebbe a sorba illeszkedik

az a szintén általuk tervezett Gyöngyösi úti ötszintes lakóház, mely a fővárosi kislakásépítés keretében készült el 1926-ban.

A jelen írásban említett épület zártos beépítésű, valójában három utcára néző, a magasföldszint fölött négyemeletes, manzárdtetős bérház, H-alakú alaprajzzal. A lépcsőház, háromkarú lépcsővel – és a tágas pihenőre nyíló felvonóval – az épület két szárnyát összekötő középtengelyében kapott helyet. Innen szintenként négy 3 szoba-hallos lakás nyílik. A homlokzatot a magasföldszint és a harmadik emelet fölött övparkány tagolja, az üzletekkel, műhelyekkel „tűzdelt” alagsor és magasföldszint felülete kváderutánnal, az emeletké sima vakolat. A főhomlokzat oldalrizalitjai háromtengelyesek, az oldalhomlokzatokon az I–IV. emeletet átfogó, erősen lesarkított zárterkélyek találhatók. A nyílásokat barokkos stukkókeret övezi, a főbejárat keretezett kapujának szemöldökén műköből készült szoborcsoport található.

K. A. I.



(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építésze a két világháború között című munkáján alapul.)

Jövők-megyek 68.

Van úgy, hogy az embert a jövő érdekli, mégis csak a múltra kap választ.

Így esett most velem is: eredetileg arra voltam kíváncsi, milyen lett az új Helytörténeti Gyűjtemény, meg persze hogy milyen lesz, de aztán a dolgok, szándékom ellenére, másképpen alakultak.

Azt kell tudni, ha még nem amondtam volna (nyilván mondtam, nem is egyszer), hogy elkötelezett híve vagyok a helytörténeti gyűjteményeknek általában is, a miénknek meg különösen. Azt vallom, hogy az ember nem értheti meg a jelenét, és nem tervezheti meg a jövőjét, ha nem ismeri a múltját. És még azt is vallom, hogy nemigen érezheti otthon magát, ha ezek az ismeretei hiányoznak. És – hogy minden kártyámat kijátsszam – még azt is gondolom, hogy az ember lehet mondjuk európai és magyar (manapság e két lehetőség mintha vagy-vaggyal merülne föl itt-ott, de mi ne mondjunk le az és lehetőségéről, amíg lehet), de az igazi kötődést a kisebb közösségek jelenthetnek – egyszerűen a lépték miatt. Egy kisváros vagy egy kerület, mondjuk. (Abbahagyom, mert kezdek szájbárágós lenni.) Itt, egy ilyen közösségben lehet

az ember otthon úgy, hogy ismer szinte minden utcát, minden házat, és (ha akarja) ismerheti azok történetét is. (És akkor már a lakók egy részét is ismeri együttal.) Ezért, ha rajtam múlna, semmi pénzt nem sajnálnék a Helytörténeti Gyűjteménytől, gyönyörű, modern épületbe költöztetném (valami régi palota felújított változata is megfelelne), nagyszabású állandó kiállítást építtetnék bele, de hagynék helyet az időszaki tárlatoknak is.

Meg az interaktív tereknek, a mozi-tereknek, a raktáraknak, irattárnak.

Tudom, hogy mindez ma inkább a vágyak birodalmába tartozik, de azért annyit megjegyeznék, hogy a kontinens naposabbik felén nem lehetetlen. Nemrég bókásztam kicsit a Rajna partján, ahol minden valamirevaló (mondjuk kétezer fős) városkának van saját helytörténeti múzeuma gazdag anyaggal, pazarul berendezve – hátha egyszer miránk is jobban süt majd a nap, és akkor semmi sem állhatja útját vágyainknak.

De vissza a realitásokhoz. Aki ismerte a Váci úti gyűjteményt, tudja, hogy az bizony nem

mindenben felelt meg a huszonegyedik századi követelményeknek. (Tréfa: összedőlt, lényegében.) De aki ismerte, azt is tudja, hogy a helyiek a mostoha körülmények között is igyekeztek a kedvükbe járni. Az állandó kiállítás mellett újra és újra előrukkoltak valami érdekességgel egy kamaratárlat erejéig. És sétákat szerveztek meg előadásokat, egy szóval élő, izgalmas hely volt az.

Reméltem, hogy most, új helyre költözvén, még inkább az lesz.

De tévedtem. Vagy az is lehet, hogy megint megelőztem a koromat: a Helytörténeti Gyűjtemény ugyanis, mint kiderült, jelenleg van is, meg nincs is. Szervezetileg beleolvadt az AJAMK-ba (persze, eddig is oda tartozott, de most belé is költözött), de kiállítóhelye jelenleg csak egy lépcsőházrészletben van (rádiókészülékek láthatóak ott), ha minden jól megy, jövőre találnak neki valami nagyobb helyet, és a hetvenötödik évfordulóra kívághatja a

rezet. Ha kívágya, örömmel fogom értesíteni róla önöket. Hogy ez jól van így, vagy sem, arra legálább két válasz adható, magam pillanatnyilag az utóbbihoz húzok, de nyitott vagyok az ellenvéleményekre is. Térjünk vissza a kérdésre, ha már lesz kérdés.

És most jöjjön az emberi tényező. Itt vagyok indulásnak én. Jó régen nem jártam a József Attilában (ez nekem mindig kultúrház marad, pedig már, ahogy illik, művelődési központ), szépen felújítódott,

mióta nem láttam, kívülről eltűnt a sztálin-barokk filing, a belső terek azért még emlékeztetnek a régi időkre. Amikor belépek, mintha minden szenderegne. Az aula szinte üres, a büfésnő keresztretjvényt fejt az egyik asztalnál, a recepción tábla: Rögtön jövök, a színházterem ajtaja tárva, fázósan dideregnek a széksorok. Körülsétálok, és rögtön eszembe jut az az évtizedekkel ezelőtti hajnal (kerek évfordulója van annak is éppen), amely itt ért, ebben az aulában. Innen vonultam be ugyanis. Négy órakor kellett megjelennem (sokadmagammal) a kultúrház-

ban, egy napi élelemmel és négy centiméteresre vágott hajjal. Ott aztán hosszú várakozás kezdődött (semmi értelme nem volt a hajnali gyülekezőnek, az is csak szívatás volt, ahogy minden más a következő évben), névsorolvasás, ordítozás, sorakozó, és megint előlről. Valamikor délután indulunk el, végigmasírozunk a Béke és Lehel utcákon, egészen a Nyugatiig, ahonnan déltájt indulunk Vásárhely felé. Tizenhét éves ijedt srácok voltunk, előző nap még boldog, gondtalan tinédzserek, egyetemi felvétellel a zsebünkben, másnap már egyenruhába öltöztetett, szavanincs honvédek – és köztük ez a félelmes nap, amely nekem mindig ehhez a házhoz kötődik már.

Emlékszem, ott, a sorakozónál még egyszer végignéztam az előtér falain (fényképek lógtak rajta a házbéli eseményekkel), és megpróbáltam megjegyezni valamennyit: mintha a normális, civil élet utolsó relikviái volnának.

Aztán megszámoltam az oszlopokat. Az valahogy mindig biztonságot adott nekem, ha tudtam, mi mennyi.

Most, hogy ez az emlék Meszembe jutott, megszámoltam az oszlopokat megint. Megvoltak, hiánytalanul.

JOLSVAI ANDRÁS



Hangverseny a helyi lakosoknak Gazdag ünnepi műsor

50 éves a Liszt Ferenc Kamarazenekar



A Liszt Ferenc Zeneakadémiára járó végzős diákok alapította Liszt Ferenc Kamarazenekar 1963. március 18-án tartotta első koncertjét, melyet aztán újabbak és újabbak követtek Magyarországon, a kelet-európai blokkban, majd a többség számára elérhetetlen Nyugat-Európában, Észak- és Dél-Amerikában, Japánban, valamint Ausztráliában. A tagok cserélődtek, de az egyedülálló kamarazenekari hangzás és a közös zenélés öröme ötven év alatt megmaradt.

A 2012/13-as szezon jelentős eseménye a Művészetek Palotájában megvalósuló hangversenysorozat. A jubileumra való tekintettel a kulturális intézménytől az Évad zenekara címet kapta az együttes, amely kitüntetett figyelmet jelent a szezon során. A Világstárok az évad zenekarával

elnevezésű bérletsorozatban az együttes négy hangversenyt mutat be közönségének kiváló szólistákkal:

Beethoven-est október 20. 19.30; szólista: Luis Fernando Perez zongora

Mozart-est november 21. 19.30; szólista: Kocsis Zoltán zongora

Magyar-brit változatok január 20. 19.30; szólista: Perényi Miklós gordonka

Franciás impressziók május 13. 19.30; szólista: Emmanuel Pahud fuvola.

Az évad kiemelkedő eseménye a zenekar születésnap koncertje 2013. március 18-án a Budapesti Kongresszusi Központban, amely napra pontosan ötven évvel az első koncert után következik. Az együttes hangversennyel, filmbejátszásokkal, visszaemlé-

kezésekkel ünnepli majd ezt a fontos évfordulót. A kamarazenekar az A38 hajóval együttműködve 2012. november 26-án, 2013. február 26-án és március 20-án kortárs zenei sorozatot mutat be a hajó kiállítótermében, amely helyszínválasztás nyitása a fiatalabb közönség felé.

Az együttes a 2012/13-as szezonban is folytatja az ifjúsági koncertsorozatát a XIII. kerületi oktatási intézményekben is. A zenekar együttműködés révén évi 10 millió forint támogatást kap a XIII. kerületi önkormányzattól, melynek fejében nagyközönségnek szánt koncerteket és a Hollán Ernő utcai Zeneiskolában, valamint kerületi iskolákban ifjúsági hangversenyeket ad a helyi lakosoknak.

További információ:
www.lfkz.hu.

József Attila Színház

Musicalesk, bűnesetek és klasszikusok

A kárpátaljai magyar nyelvű színház Dekameronjával kezdte az idei évadot a József Attila Színház. Decemberig a közönség találkozhat még a csíkszeredai, a kassai és az újvidéki társulatok előadásaival is.

A színház négy bemutatót tart: Hunyady Sándor Feketeszáru cseresznyéjét október 6-án láthatják a nézők. Idén lesz még Hubay Miklós-Ránki György-Vas István zenés darabjának, az Egy szerelem három éjszakájának premierje, valamint Galambos Erzszi főszereplésével A nagymama című Csiky Gergely-vígjáték bemutatója is. Jövőre pedig Piros Ildikó, Huszti Péter főszereplésével látható majd Arthur Miller színműve, az Édes fiam.

A színház a musicalrajongókat célozza meg A hírnév ára című koncertmusicallal, amelyet Miklós Tibor, a Rock Színház alapítója álmodott és állított színpadra, úgyhogy magyarul szólalnak meg az egykori világlágerek.

A korábban már játszott repertoárdarabok (Balfácánt vacsorára, Kései találkozás, Chioggiai csetepaté, A doktor úr, Mici néni két élete, Komámasszony hol a stukker?, Indul a bakterház) mellett további különlegességek is lesznek a József Attila Színház színpadán. Ilyen például Nádai Péter Magányos cédrus című darabja, amely egy család életén keresztül mutatja meg, hogyan éli meg egy élsportoló családja, amikor kiderül, hogy Magyarország 1984-ben nem vesz részt a Los Angeles-i olimpián.

De színre kerül Egressy Zoltán Sóska, sültkrumpli című könnyfakasztó és mulatságos darabja, amely egy futballbíró és két partjelző pri-vát, emberi meccséről szól a valóságos mérkőzés előtt, valamint Détár Enikő és Rékasi Károly főszereplésével A Rózsák háborúja című Warren Adler-mű, amelynek filmváltozatára bizonyára sokan emlékeznek. Az idén nyáron felújított színház a gyerekeket is várja a korsztálynak szóló mese- és zenés darabokkal, és gondol a fiatalokra is prózai és zenés ifjúsági bérletes előadások összeállításával.



Daloló óvónők

Nem mindennapi kóruskoncert előadás vendégei lehettünk szeptember 27-én. A Madarász Viktor Tagóvoda évszaki koncertjén a Philoméla óvónői kar előadását halhattuk, Kardos Anna vezetésével. A kórus ezzel a fellépésével hagyományt szeretne teremteni a kerület tagóvodáiban, a Madarász Viktor Tagóvodai koncert után a Mese- és a Futár Tagóvoda gyermekei élvezhették a gyermekdalokat.

Meggyes Jánosné tagóvoda-vezető elmondta: minden évszakban tartanak koncertet, időnként pedig lelkes zenekedvelők, művészsülők is csatlakoznak hozzájuk. Ezúttal az intézmény ideiglenes helyén a Fiastyúk utca 35-37. szám alatt léphettek a nagyközönség elé a pedagógusok. A tagóvoda felújításáig ebben az épületben kaptak helyet az óvodások, amit minden bizonnyal nem vettek zokon, hiszen az aula csodálatos akusztikájának köszönhetően gyönyörű, csengő hangoknak lehettek fültanúi. A koncerttel egy időben gobelin kiállítás is nyílt a galériában, melyet Vincellér Györgyné és Treimann Gabriella óvodapedagógusok munkáiból állítottak össze.

MINŐSÉGI SZÉP

FENYŐBÚTOR

Egyedileg, méretre, színre, határidőre!

-9% KUPON

2012. 10. 31-ig
Keressen minket!

SZIGEDI BÚTORHÁZ
1134 Budapest, Lehel u. 4/b.
Telefon: +36 (1) 237-0510
www.szigedi.hu

Egyre jobban kezelhető A nyirokrendszer rákja

A Limfóma Világnapján

Világszerte szeptember 15-én tartják a limfóma napját. Az első őszi hónap közepén a Föld szinte minden országában igyekeznek felhívni az emberek figyelmét erre a rejtőzködő, kevésbé ismert rosszindulatú betegségre. A kezdeményezés az Egyesült Államokból ered: 2004-ben Rob Lowe, az ismert színész hívta életre azzal a céllal, hogy orvosok, nővérek, betegszervezetek, betegek és családtagjaik összefogásával szervezzenek közös tájékoztató kampányt a limfómáról. 2006-ban már húsz ország csatlakozott a nemzetközi eseményhez.

Magyarországon a Magyar Rákellenes Liga karolta fel a kezdeményezést és az orvos szakma kiemelkedő szakértőit felkérve, idén immár hetedik éve szervezett betegtájékoztató, felvilágosító programot a Limfóma Világnap alkalmából a betegségben érintettek és a közvélemény számára. Ezen a többi között elhangzott: a limfóma a nyirokrendszer rosszindulatú daganata, ennek ellenére hazánkban is eredményesen kezelhető betegség. A magyar betegek a kijelölt hematológiai centrumokban a legmodernebb célzott immunterápiát kapják meg.

Sajnos a későn, már előrehaladott állapotban szakorvoshoz kerülő betegek gyógyulási esélyei jelentősen csökkennek. Magyarországon évente körülbelül 2500 új beteget diagnosztizálnak. A betegszám növekedésének csak egyik oka a diagnosztika fejlődése. A kutatások azt mutatják, hogy az iparosodás velejárói – így például a levegőszennyezés és a vegyszerhasználat – is növelhetik a betegség kialakulásának veszélyét. A diagnózis megállapítását késleltetheti, hogy a betegek többsége panaszmentes, vagy olyan általános tüneteket észlel, amelyek más betegségeknek is jelentkezhetnek.

(CSOP)



A betegség fajtái, tünetei

A leggyakoribb jel a tartós vagy visszatérő láz, az erős éjszakai izzadás, a nem szándékos jelentős fogyás, fáradékony-ság, étvágytalanság és a nyirokcsomók megnagyobbodása. A nem nyirokcsomókból, hanem más helyekről kiinduló limfóma a megbetegedett szervre jellemző panaszokkal jár, így például a gyomorban kifejlődő betegség hasi fájdalmakat, emésztési zavarokat, míg a mellúri limfóma köhögést, nehézlégzést okozhat. A túlélési esélyt a többi között meghatározza, hogy a beteg a kór milyen stádiumában fordul orvoshoz. A nyirokrendszer sejtjei, a limfociták (immunsejtek) minden szervünkben – például a lépben, a csontvelőben, a tüdőben, a gyomorban, a májban – megtalálhatók, így nem csoda, hogy a tünetek is igen szerteágazóak lehetnek. A limfóma egyes altípusai legin-

kább a fiatal felnőtteket veszélyeztetik, míg mások inkább idős korban jellemzőek. A limfóma sokarcú betegség, mintegy hatvan alfaja ismert. A két fő típus a felfedezőjéről, Sir Thomas Hodgkinről elnevezett, elsősorban a fiatalokat érintő Hodgkin-limfóma, valamint a non-Hodgkin limfóma. Az utóbbi kategóriában is megkülönböztetjük a lassan osztódó sejtekből kialakult limfómát, amely véglegesen nem gyógyítható, de hosszú ideig tünetmentesen egyensúlyban tartható. A gyorsan osztódó sejtekből kialakuló, időben felismert, úgynevezett agresszív limfómák viszont sikeresen kezelhetők. A leggyakoribb, diffúz nagy B-sejtes limfómás betegek kezelésében áttörést hozott a korszerű immun- és radioterápia, amely negyvenről nyolcvan százalékra növelte a hosszú távú túlélés

esélyét. Az egészségügyi világszervezet felosztása szerint a gyakran előforduló limfómák közé tartozik a myeloma multiplex. Ennek kezdeti tünetei gyakran meglepetésszerűek: mozgásszervi betegségre, csonttritkulásra utalnak. Napjainkban többféle kezelés ismert. Mivel nincs két egyforma limfómás beteg, a kezelések mindig egyénre szabottak. A gyógyulási esélyek is nagyban különbözhetnek attól függően, hogy a betegséget mikor diagnosztizálják, agresszív-e a kór, illetve hogy kiújult betegségről van-e szó. Egyebek mellett ezekről a tényezőktől, valamint a limfómás egészségi állapotától és életkorától is függ a kezelés módszere. A nagy dózísú kemoterápia sok beteg számára hatásos. Hátránya, hogy elpusztítja a csontvelőt, amit azonban őssejt-transzplantációval helyre lehet állítani.

Nyíró Gyula Kórház Szűrővizsgálatok és előadások

Nyitott kapuk napja

A Nyitott kapuk napján egészségmegőrző és betegségmegelőző előadásokkal várják az érdeklődőket a Nyíró Gyula Kórházban (Lehel u. 59.) október 13-án, szombaton 9–14 óráig. A szakem-

berek csoportos és interaktív foglalkozásokon mutatnak be különleges diétákat, tornákat. Dohányzásról leszoktatás, alkohol- és drogbetegség, megelőzés is szerepel programjaikban. A gyógy-

szertári tanácsadói délelőttön patikusoktól kérdezhetnek. A szűrővizsgálatokon pedig a szokványos rizikófaktorok felderítésén kívül aranyér, epekő és lelki problémák tesztelése is része a nyílt napnak. Bemutatkozik a kórház művészetterápiás stábjá, akiknek irányításával személyesen is megérinthető a zene, a képzőművészet gyógyító hatása. Ezenkívül bemutatják a Pszichiátriai Múzeumot is.

Az előadások kivételével a szűrésekre, tanácsadásra előzetes bejelentkezés szükséges október 8–11-ig a 451-2600/2129-es melléken! Részletes program a honlapunkon!



LEHEL OPTIKA
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
KERETEK 1850 Ft-tól
LENCSE akciók
(egyszerű, bifokális, progresszív)

Részletek a boltban

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél)

Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00

Telefon: 288-6960

Sikeres sportolónak indult Az orvosi pályát választotta

Emberséggel is lehet gyógyítani...

Éppen negyven esztendeje dolgozik kerületünkben dr. Majetics Zsuzsanna főorvos, a Visegrádi utcai rendelő szemészetének szakorvosa, aki eddigi orvosi pályafutásának elismeréseképp az idei Semmelweis-nap alkalmából az emberi erőforrások miniszterének díszoklevelében részesült. Sikeres sportolónak indult, de elejétől fogva az orvosi hivatás volt a célja. Gyerekorvosnak készült, végül mégis a szemészetet választotta.

Polgári családba született, kerületünkben, a Fővény utcában nőtt fel. A Váci út 89.-ben járt általánosba, ahol azokban az években több, politikai büntetés alatt álló kiváló pedagógus is oktatott: a földrajzot és a biológiát például egy professzor tanította. Kitűnő bizonyítvánnyal a Markó utcai Kossuth Zsuzsa Gimnáziumban folytatta, amelyet ma „vonalas, de színvonalas” intézményként jellemez, ahonnan sokan mentek orvosi-ra.

Pedig változott kézilabdásként számára más, sikeresnek ígérkező életpálya is nyitva állt. Édesapja, Majetics Lajos – abban az időben jó nevű nemzetközi futballbíró – úgy tartotta: az orvos a társadalom rab-szolgája. Ő szívesebben vette volna, ha egy szem lánya a „nőiesebb” testnevelő tanári hivatást választja. Végül könyvelő édesanyja biztatására az egyetemi jelentkezésnél mégis az orvosit jelölte meg első helyen. Bejutott, és ezzel pontot tett a vita végére. Noha a második évfolyam után abbahagyta a kézilabdát, és így kimaradt a három évvel később világbajnokságot nyert csapatból, egy percig sem bánja. Azt mondja, szereti amit csinál, és ez a legfontosabb.

Amikor végzett, a gyermekgyógyászatot már nem volt hely, így – akkor úgy gondolta, csupán átmeneti időre – a jó kézügyességet igénylő szemészetet választotta. A székesfehérvári kórházba ingázott nap mint nap. Pár hónap után már egyedül ügyelhetett, később operálhatott, és az itt töltött négy év alatt több szakmát is módjában állt kipróbálni. Ha szálkát nyelt gyereket hoztak, akkor sem jött zavarba: megszokta, hogy váratlan szituációkat oldjon meg. Az első esztendő után „átnyergelhetett” volna álmai szakmájára, a gyermekgyógyászatra, de szeretett és tisztelt főnöke, dr. Darabos György szemész főorvos adigra már megszerettette vele a sok sikerélményt adó szemészetet. Végül ebből szakvizsgázott.

Első fia születését követően sikerrel pályázott meg egy segédorvosi állást a János Kórházba, ahol aztán három évig dolgozott. Mikor megszületett kisebbik fia, rendelőintézetben keresett munkát. És hol másutt, mint abban a kerületben, ahol felnőtt, és – bár ők időközben Óbudára kerültek, mert ott sikerült egy szövetkezeti lakást kapniuk – ahol akkoriban a szülei is éltek. Így került a Gyöngyösi úti felnőtt szemészeti

rendelőbe. Itt dolgozott szakorvosként, majd 1975-től főorvosként egészen 1980-ig. Utána kerek húsz esztendeig a Szegedi úti rendelőben volt osztályvezető főorvos. Ebben az időszakban már működött itt az akár a mai egynapos sebészet elődjének is tekinthető műtő. Így rendszeresen volt alkalma jó kézügyességét kamatoztatni, és – főleg kisebb jóindulatú daganatokat – operálni. Emellett 1988 és 2000 között a Nyíró Gyula Kórház konziliáriusaként hetente kétszer átvárt a kórházba, hogy ellássa az ott fekvő szemészeti betegeket.



A kétezres évek elején nyugdíjba mehetett volna, ő azonban – noha mint mondja, nagyon is szeret sütni-főzni – folytatni akarta. A rendelőintézet akkori új igazgatója azonban úgy döntött, hogy áthelyezi a Visegrádi utcába. Ezt is vállalta, és nem bánta meg. A betegeinek jó része utánajött, ő megszerette új he-

lyét, és azóta is teljes munkaidőben tevékenykedik itt.

Negyvenhat éve házasság gépészmérnök és nem mellesleg nemzetközi asztalitenisz játékos férjével. A sport a gyerekeik életében is nagy szerepet játszott: nagyobbik fiuk vízi- és kézilabdában jeleskedett, a kisebbik pedig első osztályú asztaliteniszező volt. Majetics Zsuzsanna vallja: a sport kitartást ad és megtanít nyerni meg veszteni. Mindig úgy kell pályára lépni, hogy győzni akarunk, de a vereséget is el kell ismerni.

Ez olyan tudás, amit nem csak a sportban, hanem az élet minden területén kamatoztatni lehet. Ő maga a sport mellett a tanulásban, a munkában és a családi életben is mindig a maximumra törekedett. De szerinte

ezek nem zárják ki egymást: amikor dolgozik, kizárólag a munkájával foglalkozik, viszont ha hazamegy, akkor csakis anyja és feleség.

A miniszteri elismerés jólesett neki, ahogy az a sok gratuláció, amit ez alkalmából kapott. Külön megemlíti, hogy Éger István, az Orvosi Kamara elnöke is levélben köszöntötte. Szerencsére a rendelőben is gyakran kap dicsérrő szavakat. Nemrégiben például

egy betege így kiáltott fel: „Itt mindig olyan jó a hangulat!” Majetics Zsuzsanna ugyanis vallja: a betegnek fél gyógyulás, ha az orvos meghallgatja. Mert – mint mondja – nem csak az orvostudomány tud gyógyítani, hanem az emberség is.

CSOP VERONIKA

Mikor megszületett kisebbik fia, rendelőintézetben keresett munkát. És hol másutt, mint abban a kerületben, ahol felnőtt,

A kétezres évek elején nyugdíjba mehetett volna, ő azonban – noha mint mondja, nagyon is szeret sütni-főzni – folytatni akarta.

XIII., Rozsnyay u. 20.

A XIII. kerület egyik legjobb fekvésű telkén épülő társasházban, 23-140 m²-es lakások kedvező áron leköthetők!

Most 500 000 Ft értékű konyhabútort adunk ajándékba minden lakáshoz!*

Átadás: 2013. II. negyedév

Óriási zöld terület Kiváló közlekedés "A" energiatanúsítvány Kedvező fenntartás

Helyszíni értékesítési iroda: 1139 Budapest, Rozsnyay u. 20.
Tel.: 06 (1) 472-2826, 06 (30) 520-1324, 06 (30) 521-3993

Egyedi hitelajánlatok az FHB Bank Zrt-től!

www.nanette.hu

*Az akció 2012. szeptember 15-étől visszavonásig tart. Az akció részleteiről érdeklődjön értékesítőinktől!

Lelkiségegy Szolgálat

A DélUtán Lelkiségegy Szolgálat ingyenes segítséget kínál telefonon 45 év felettieknek országosan mindennap 18-tól 21 óráig a 06 (80) 200-866-os ingyenes számon. Chaten és e-mailben 25 és 45 év közöttieknek országosan a www.delutan.hu honlapon. Személyesen pszichológiai tanácsadás budapestieknek előzetes megbeszélés alapján a honlapon lévő telefonszámokon.

Angyalföldi pálmafák

Lajos-forrás

Legutóbb az 1972-es őszi idény-nyitót idéztük fel, amelyen a Vasas 3-0-ra legyőzte az Újpestet.

Most egy másik őszi szezonkezdésre emlékezünk. A dátum 1958, az eredmény ugyanaz: Vasas–Újpest 3-0.

A Népstadionban több mint nyolcvanezer drukker zsúfolódott össze, merthogy kettős derbit tartottak az arénában: a piros-kékek és a lilák mérkőzését az MTK–FTC örök rangadó (1-0) követte. A további öt helyszínen – akkoriban tizennégy csapat szerepelt első osztályban – összesen 62 ezer nézőt jegyeztek; a Miskolci VSC–Szombathely (3-0) és a Diósgyőr–Tatabánya parti (2-1) egyaránt 18 ezer szurkolót vonzott. Az első forduló nézőátlagja 21 000 volt...

Csordás Lajos hamar gondoskodott róla, hogy ne unatkozzék a budapesti tömeg. Még negyedóra sem telt el, amikor az ötös jobb oldali sarkáról a „rövid” sarkba küldte Raduly József átadá-

sát, miközben a lila-fehérek Pósa János játékvetőre néztek, hogy „spori, nem volt ez les?” Fél óra múltán Raduly szögtrügásánál pedig a levegő urára, Szilágyi Gyulára figyeltek az újpestiek, ám a labdát Csordás fejelte a hálóba (2-0). A középhátvéd Várhidi Pált olyannyira megviselte a kétfólos hátrány, hogy egy bedobásnál, amelyet a Vasas javára ítélt meg a mérkőzés bírása, nyomdafestéket nem tűrő szavakat intézett a dirigenshez, mire Pósa kiállította.

Ebből egyáltalán nem lett botrány, nem úgy, mint azon a Szeged–Vasason, amelyen Pósa – partjelzője leszelése ellenére – továbbengedte Illovszky Rudolfot, és a meg nem szakított akcióból elért góllal a piros-kékek 3-2-re nyertek. A játékvetőt rendőrautó menekítette a Tisza-parti város pályaudvarára...

Illovszky 1958-ban már edző volt a Vasasnál, és elégedetten alapította meg: Csordás a második félidőben sem lankad. Az 1968-

ban, egészen fiatalon – harmincöt éves korában – elhunyt olimpiai aranyérmes csatár, aki 1966-ban a veretlenül bajnok angyalföldi együttest trenírozta, a szünet után a jobbösszekötő helyén (hol máshol?) kiugrott, és a jobb kapufáról a hálóba vágódó lövéssel mesterhármast ért el. Lehet mondani, nem idény eleji formában játszott...

„A 3-0-s Vasas-győzelemmel végződött találkozóról jegyezzük fel, hogy szezonkezdetnek nem volt rossz, de jobb is lehetett volna – írta Szűcs László a Képes Sportban. – Csordás három remekbe szabott gólja azonban sok mindenért kárpótolt...”

Várhidit persze, egyáltalán nem vigasztalta a tripla adag, mint ahogyan az első NB I-es mérkőzését játszó Kuharszki Bélát sem. A Vasas viszont lendületet kapott a kiváló nyitánytól, és az együttes a következő tizenegy fordulóban sem szenvedett vereséget (öt győzelem, hat döntetlen). Sőt: a legnagyobb riválisok egyetlen egyszer sem juttatták a piros-kékek kapujába a labdát: az Újpest fölött aratott diadalt az FTC-vel és az MTK-val szemben egyaránt 1-0, míg a Honvéd elle-

nében gól nélküli döntetlen követte. Csupán az ősz záró fordulójában szakadt meg a sorozat: a Tatabánya – nyolcezer néző nem kis meglepetésére – 1-0-ra nyert a Népligetben (a Vasas akkoriban ott játszotta hazai mérkőzéseit). Azon a találkozón Bundzsák Dezsőt állították ki; a rohamozó középhátvédet Grosics Gyula meg-rúgásáért küldte le Páldi Ede játékvető.

Bundzsák igazi posztja a jobbfezet szerepköre volt, ám az extraklasszis futballista centerhalfként is olyan ragyogóan játszott, hogy a Vasas az egész őszi idényben mindössze öt gólt kapott...



HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE

Vasas–Újpest 3-0 (2-0)

Népstadion, 85 000 néző. Jv.: Pósa.

Vasas: Kovalik – Kárpáti, Bundzsák, Sárosi – Szilágyi II, Berendy – Raduly, Csordás, Szilágyi I, Mathesz, Lenkei.
Újpest: Török – Rajna, Várhidi, Győrvári – Halmai, Borsányi – Nagy, Göröcs, Szusza, Kuharszki, Bencsics.
Gól: Csordás (14., 35. és 55.).

Budapesti Vonósok Töretlen lendület

A hétköznapiak partitúrája



Jóllehet, egyre nehezebb közönséggel megtölteni a világ komolyzenei koncerttermeit, az értékőrző és -teremtő „finomságokra” továbbra is nyitott maradt a dal-lamértő hallgatóság. A gazdasági nehézségek a méltán világhírű, idén 35 esztendő, 16 tagú Budapesti Vonósok Kamarazenekart sem kímélték, ám az évi ötvenet meghaladó hazai és külföldi fellépés töretlen lendületet mutat.

A Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola végzőseiből alakult zenekar alig öt éves volt, amikor 1982-ben elnyerte a Belgrádi Nemzet-

közi Kamaraverseny első díját. Számukra ez volt a világútlevél. A Bartók–Pásztori-díjjal (2001), az MTA Klub művészeti díjával (2007) és Artisjus-díjjal (2008) kitüntetett társulat művészeti vezetője, Botvay Károly csellóművész felidézve a kezdeteket, teljesen újszerű, az elsőként megalakult magyar komolyzenei magánvállalkozásnak nevezi magukat.

Az együttes folyamatosan egyedi ötletekkel rukkolt elő, mint például a Nemzetközi Haydn Fesztivál, s a 2009-ben indított Királyi Koncertek-sorozat. A tár-

sulat hamarosan újabb különlegességekre „hangol fel”: a Duna Palotában október 11.–február 15. között skandináv, orosz, magyar és francia dallamok csendülnek fel a Zenei utazás Európában című bérletsorozat keretében, mások mellett Grieg, Csajkovszkij, Kodály és Debussy varázslatos hangjaiból. Folytatódik a Klasszikusok tükrében című bérletszéria is a Művészetek Palotájában: a klasszikus és barokk zenék ihlette új kortárs darabok elhangzását a szerzők és egy zenetörténész pódiumbeszélgetése kíséri.

Budapesti Vonósok októberi koncertjei

Október 6. 19.00 óra, Gödöllői Királyi Kastély, Lovarda
Gödöllői Hárfaesztivál
2100 Gödöllő, Grassalkovich-kastély 5852. hrsz.

G. Fauré: Impromptu, Op. 86	J. Haydn: D-dúr Szimfónia
B. Smetana-H. Trneček: Moldva fantázia	Hob. I:19
C. Debussy: Kis szvit	Közreműködnek:
W. A. Mozart: C-dúr fuvola-hárfa-verseny K. 299	Vígh Andrea – hárfa
	Drahos Béla – fuvola

Október 11. 19.00 óra, Duna Palota
Zenei utazás Európában/1. Skandináv-est
1051 Budapest, Zrínyi utca 5.

E. Grieg: Holbergszvit op. 40	D. Wirén: Szerenád op. 11.
J. Sibelius: Andante Festivo	E. Grieg: Két elégikus melódia
E. Grieg: Norvég táncok op. 35 Nr. 2	J. Sibelius: Valse Triste
J. Sibelius: Rakastava szvit op. 14	C. Nielsen: a-moll szvit vonószenekarra op. 1

Október 28. 18.00 óra, Budai Ciszterci Szent Imre Gimnázium
Fertődi emlék
1114 Budapest, Villányi út 27.

J. Haydn: G-dúr Divertimento (Cassation) Hob. II:1	Közreműködik:
G. Fauré: Requiem	Vámosi Katalin – szoprán
J. Haydn: Szent Miklós mise G-dúr Hob. XXII:6	Gabriela Balgova – alt
	Szigetvári Dávid – tenor
	Gradsach Zoltán – basszus
Musica Sacra Énekkar, Budapesti Vonósok	
Vezényel: Rónaszéki Tamás	



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

október 3.	14.00	Grimm: Hamupipőke – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
október 4.	10.00	Grimm: Hamupipőke – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
október 7.	16.00	Grimm: Hamupipőke – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
október 9.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – Faterok motoron Helyszín: AJAMK
október 12.	10.00	Magyar Imre orvos, író, belgyógyász emléktáblájának avatása Helyszín: Radnóti Miklós utca 21/b
október 14.	15.00	A Gyertyafény Keringő Klub 15. születésnap gálája Helyszín: AJAMK
október 14.	18.00	Ünnepi koncert Tátrai Vilmos születésének 100. évfordulója alkalmából Helyszín: RaM
október 17.	10.00	Guru, a hunguru – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
október 18.	14.00	Guru, a hunguru – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM - Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 70 555 7625



Kult13 Rendezvényterem - értékesítés
E-mail: csepregipiroska@kult13.hu
Telefon: +36 30 451 9423

Kiállítások

október 4. – november 5. Anyagkísérletek – Jager Margit és Székács Zoltán közös kiállítása
Helyszín: ÜKG
október 9 – 21. Kiállítás Tátrai Vilmos emlékére
Helyszín: RaM

Családi és gyerekprogramok

október 6., 13.	9.30	Harsányi Gábor Tehetségkutató, Kommunikációs Készségfejlesztő Stúdiója – felvételi Helyszín: AGYIH
október 11.	9.00	Nemzetközi Babahordozó Hét Helyszín: AGYIH
október 13.	16.00	Nem mese a fele se... – Tóth Nóra kiállításának megnyitója Helyszín: Tücsöktanya
október 14.	10.00	Varázsnap a Tücsöktanyán Csukás István-Keleti András Ágacska c. két felvonásos mesejátéka, Tücsök Kézműves Műhely Helyszín: Tücsöktanya



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

Teret adunk a kultúrának!



LÁNG
MŰVELŐDÉSI
KÖZPONT

1139 Bp., Rozsnyai u. 3. Telefon: 349-6308, fax: 349-6307
Levél cím: 1394 Budapest, Pf. 355, www.lmk.hu

Margitszigeti séta (Sárgarózsa Nyugdíjas Klub) Október 5., péntek
Előre jelentkezést kérünk! Soós Lászlónál:
06 (30) 659-8934

Szüreti bál
Október 5., péntek 18.00
és október 9., vasárnap 17.00

Ringató – Vedd ölbé, ringasd, énekelj
(kisgyermekkor zenei nevelés)
Október 8., hétfő 10.15 és 11.00

Műsoros-táncos rendezvény nyugdíjasoknak

Október 10., szerda 14.00

Az úrhajózás története

(ea.: Bartus Éva – ERE)

Október 12., péntek 19.00

Túra a Pilis-hegységben

(Kiskovácsi-Holdvilág-árok-Lajos-forrás-Nagy-Csikóvár-Kis-Csikóvár-Csikóvár-aljai turistaház –Kiskovácsi)

Előre jelentkezést kérünk!

Jelentkezés: Romcsék Kálmán 06 (70) 277-1037

Október 13., szombat 8.15, a Batthyány téri

HEV-vágányok végénél

XIII/2. Radnóti Miklós Könyvtár

Pannónia u. 88–90. (RaM) Telefon: 398-6280

hétfő, szerda, péntek: 14–19,

kedd: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára

Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829

hétfő, szerda, csütörtök: 14–19, kedd: 10–15, péntek: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára

Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532

hétfő, szerda, péntek: 14–19, kedd: 11–16, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára

Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly,

fszek1308@fsze.hu

hétfő, kedd, szerda, péntek: 9–19, csütörtök: 9–14,

szombat: 13–18 óráig

Programajánló: Országos Könyvtári Napok

Könyves Vasárnap október 7. – Rendkívüli nyitva tartás

9–13 óráig, kedvezményekkel, akciókkal.

Családunk kincsei október 7. 10 óra – Családi albumkészítő

foglalkozás képekkel, receptekkel és sok-sok történettel.

„Megőrzendő örökségünk” október 19-ig –

Solymos Tamás Géza festő kiállítása nyitvatartási időben.

Könyvajánló:

Sabina Berman: Én, én, én (Európa, 2012)

James Grippando: Félelem a sötétől (General Press, 2012)

Fabio Volo: Rádásnap (Európa, 2012)

Georges Simenon: Az özvegy (Agave, 2012)

Ön tudatos vásárló? Vasárnap-Vasárnap!

A BUDAPESTI Virágpiacra

a Magyar Piac Szövetkezet

együttműködésével

minden vasárnap

9-14 óráig

egészséges magyar

élelmiszerek,

magyar termelők

árak vásárlá!



1135 Budapest Szent László út 21-23

E-mail: viragpiac@gmail.com • www.viragpiac.hu

iwiw: A Budapesti VIRÁGPIAC • Facebook: viragpiac.hu

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

Cser Gábor **DÖRMI KIVÁNCSI**

A nagy erdő kis lakója, Dörmik pöttöm mackója nem értett sok furcsaságot, ezernyi boszorkányságot.

Emelgeti a fedelét az edény, ha fő az ebéd, szép hófehér a hóvirág, az ibolyák bezzeg lilák.

A tűzforró láng megeget, de úzi a sötétséget. Melegebben süt a Nap is, ha télen süt, olykor fagy is.

Hogy csinálnak édes mézet virágporból a kis méhek? Tán porcukrot is gyűjtenek? Hol vannak a felőhelyek?

Dorka csak a vállát vont: - Pofonegyszerű ez - mondta. - Hiszen ez a dolgok rendje, másképpen nem is lehetne!

- Nem, nem! - erősködött Dörmik. - Mindennek benne kell lenni a titkok Titkos Könyvében! Láttál ilyet a környéken?

- Ize... mesekönyvben láttam egy boszorkány barlangjában. Használta a banya böszen... még jó, hogy másik erdőben!

Találd ki!



**Kinn sem vagyok,
benn sem vagyok,
ha vendég jön,
rajtam kopog.**

Mi az?

Kedves gyerekek! Találós kérdéseinkre október 10-ig várjuk a megfejtéseket. Ezúttal is értékes meglepetéseket sorsolunk ki! Elérhetőségeinket az impresszumban találjátok.

Előző számunk megfejtése: *Ez vagyok én!* játékos könyv címe volt.

Dörmögő Dörmötör
könyvet nyert: *Kiss Tamara*.

Gratulálunk!

OREX
ZÁLOG

Budapest XIII.,
Bulcsú utca 23/B.
A Lehel csarnok északi bejáratánál.
Telefon: 882-7493

by DOROTHEUM Austria

**GYORSHITEL
AZ OREXTŐL!**

Nálunk **1000 Ft hitel**
mindössze
1 Ft-ba kerül naponta!*

*Az akció a Budapest XIII., Bulcsú u. 23/B alatti üzletünkben 2012. július 16-ától október 31. között felvett záloghitelre érvényes, a 90. napon túlnőni kívánóknak. Az 1 Ft-on érme bevonása miatt egyébként a kezeltető szabályai érvényesek.

**KEDVEZŐ HITEL-
LEHETŐSÉG AZONNAL!**

**NEMESFÉM ÉKSZEREKRE, NEMESFÉM
TÁRGYAKRA KEDVEZŐ KONDÍCIÓKKAL.**

Emelt hitelösszegek
akár
9600 Ft/g**

**24 k-on aranyérmék, egyébként érméigától függő napi árfolyamon.

Nyitva: hétfő-péntek 7.30-17, szombat 7.30-13 óráig

Jubileumi nótaest

A „Csizmadia Imre” Zenebarát Kör október 13-án, szombaton 14. 30 órai kezdettel magyarnóta-hangversenyt rendez 30 éves jubileumi ünneplésük alkalmából a Láng Művelődési Központban (Rozsnyai u. 3.). Rendező: Molnár Edit. Műsorközlő: Veiczi Irma. A műsor után tánc 21 óráig, a tánczenét szolgáltatja: Diós Péter. Jegyek 1200 Ft-os árban válthatók. Információ: +36 (20) 218-1019. **Minden kedves érdeklődőt szeretettel várnak!**

Országos Könyvtári Napok



Október első hetében Országos Könyvtári Napokat szerveznek az Informatikai és Könyvtári Szövetség jóvoltából a Nemzeti Kulturális Alap támogatásával.

Kerületünkben ez alkalomból a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Dagály utcai könyvtárában október 3-án 16 órai kezdettel **Álmok délutánjára** várják Kis Antónia íróval az érdeklődőket.

A programsorozat kiemelt része október 7-én a Könyves Vasárnap, ekkor a Dagály utcában rendkívüli nyitva tartással, 9-13 óráig kedvezményekkel, akciókkal kedveskednek az olvasóknak. 10 órától Családunk kincsei címmel albumkészítő foglalkozásra várják a kicsiket és nagyokat egyaránt.



Solymos Tamás Géza: Budafoki ház

Solymos Tamás Géza festő Megörzendő örökségünk kiállítását október 19-ig láthatják az érdeklődők.

Bővebb információ:
www.fsze.hu/dagaly,
telefonszám: 340-3309.

FOGSORRÖGZÍTÉS

2012

Rögzíttesse fogsorát

MINI IMPLANTÁTUMOKKAL!

A Mini Dental Implant (MDI) több évtizedes tapasztalattal rendelkező amerikai rendszer a fogprotézisek rögzítésére:

- minimális és egyszeri beavatkozás
- kedvező ár és azonnali terhelhetőség
- stabilan ülő fogsor
- akár a régi protézis felhasználásával is
- nem kell többé ragasztó
- bizonyítja több mint 20 év tapasztalat és >1 millió beültetett implantátum



VÉGRE NYUGODTAN BESZÉLHET, MOSOLYOGHAT ÉS EHETI KEDVENC ÉTELEIT!

Az Ön megoldása: Dr. Faluhelyi Péter fogorvosi rendelője a Margit híd pesti hídfőjénél, a Pozsonyi út elején.

Bővebb információért: Tel: 239 20 83 • mobil: 20/929 0701

www.fogsorrogzites.hu • www.dr.faluhelyi.com

3M ESPE



TELJESKÖRŰ FOGORVOSI ELLÁTÁS

www.mini-implantatum.hu

3M ESPE/DENT-EAST REFERENCIA RENDELŐ



APRÓHIRDETÉSEK APRÓHIRDETÉSEK APRÓHIRDETÉSEK

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉ-TÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉST, CSEMPÉZÉST, VIL-LANYSZERELÉST, KÖMÜVES- ÉS ASZTALOSMUNKÁT VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

SZOBAFESTÉST, mázolás, tapétázást, kőművesmunkát, burkolást, parkettacsiszolást, laminált parketta leraká-sát bútormozgatással, fóliatakarással, illetve teljes la-kásfelújítást vállalunk. Tel.: 06-70-312-7991

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomago-lás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

REDŐNYÖSMŰHELY mindenfajta redőny gyártását, javí-tását vállalja. Relaxák, harmonikaajtók, szalagfüggönyök, napellenzők műhelyáron. Tel.: 370-4932



MEGVÉTELRE KERESSEK komoly-zenei hanglemezeket. Házhoz megyek. Tel.: 06-20-921-6062.

PARKETTACSISZOLÁST, -lakkozást, -lerakást vállalom. Barabás Jenő kisiparos, XIII., Visegrádi u. Tel.: 349-4899, 06-70-280-0479, parkettazokisiparos.5mp.eu

ASZTALOS vállal: ajtó-, ablakillesztést, zárszerelést, kü-szöbkészítést, szigetelést, mázolás, lambériázást, galé-riakészítést, pántok, zsanérok cseréjét, bútorkészítést, -javítást, -felszerelést, falfűrást. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

AJTÓ-, ablakdoktor. Mindenféle ajtók, ablakok illesz-tését, javítását, átalakítását, zárok cseréjét (pl. két-szárnýú ablak zárszerkezetének cseréjét), szigetelé-sét vállalom garanciával. A felmérés díjtalan. Tel.: 06-70-550-0269, Horváth Ákos

TÉVÉJAVÍTÁS azonnal, helyszínen, garanciával! Orion, Vi-deoton, ITT-Nokia, Grundig, Nordmende, Panasonic, Samsung, Vestel, Thomson, Schneider. Tel.: 06-20-410-6393

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0-24. Víz-, gáz-, fűtésszerelés, duguláselhárítás gyorsszolgálat. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

GÁZKÉSZÜLÉK SZAKÜZLET ÉS SZERVIZ. Gázkészülékek és alkatrészek forgalmazása. Készülékjavítás, csere, új és felújított készülékek árusítása. Nyitva: h–p: 8–17-ig. Szerviz: 230-7669, 06-30-221-5214. Üzlet: 1046 Bp., Nádor u. 73. Tel.: 369-0422, mobil: 06-30-960-1138, www.sztargaz.hu

DUGULÁSELHÁRÍTÁS falbontás nélkül. Víz-, gáz-, köz-pontifűtés-szerelés. Ázások, csőtörések megszünte-tése. Tel.: 402-4330, 06-20-491-5089

MEGBÍZHATÓ szakember vállal víz-, gáz-, fűtésszerelést, valamint komplett fürdőszobák kivitelezését. Tel.: 06-30-231-3177 (Bihari Attila)

FESTÉS-MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lami-náltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenci-ával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345

SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás tavalyi árakkal, rövid határidővel, díjtalan bútormozgatással, takarítással, mi-nőségi kivitelben, garanciával. Ingyenes felmérés. Tel.: 06-30-272-3909

KÖZÖS KÉPVISELET

KÖZÖS KÉPVISELET. Társasházak közös képviseletét vál-laljuk nagy gyakorlattal, teljes háttérrel. Tel.: 06-30-954-3459, 06-30-690-2510

TÁRSASHÁZAK KÖZÖS KÉPVISELETÉT VÁLLALJUK 20 ÉVES TAPASZTALATTAL, TELJES KÖRŰ ÜGYINTÉZÉSSSEL, KÖNYVELÉSSSEL, KIVITELEZŐI HÁTTÉRREL. TEL.: 302-0805, 06-30-280-7381

TÁRSASHÁZAK korszerű és korrekt kezelését garan-ciával vállaljuk. Mi nem ígérgetünk! Correct Home Kft. www.correcthome.hu. Tel.: 06-30-623-9290

KÖZÖS-KÉPVISELŐ további társasházak képviseletét vál-lalja nagy gyakorlattal. Teljes számítógépes rendszerrel dolgozik. Feladata elvégzéséhez teljes ipari háttérrel, megfelelő szakembergárdával rendelkezik. Ezen túlmenő-en betéti társaságok teljes könyvelését, ügyintézését vállalja. Érdeklődni hétfőtől csütörtökig 9–13 óráig a 339-9975, egyéb időpontokban a 350-8194-es telefo-non napközben

RÉGISÉG

A CSECSEBECSE RÉGISÉGBOLT, HOLLÁN ERNŐ UT-CA 18. keres szép régi tárgyakat, bútorokat, festmé-nyeket, szobrokat, kerámiákat, porcelánokat, ezüs-töket, szőnyeget, könyveket és papírrégiséget. Kézpénzfizetés és ingyenes kiszállítás! Tel.: 06-20-973-3177

40. HÁZASSÁGI ÉVFORDULÓRA Mednyánszky László, Scheiber Hugó festményt vásárolnék. Tel.: 06-30-303-6940

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, régisége-ket vásárolunk. VI., Andrássy út 16. Tel.: 266-4154

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

INGATLAN

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. bérbeadásra kínálja az alábbi helyisé-geket:
1. a XIII., Visegrádi utcai Szakorvosi rendelő alagsorá-ban egy korábban gyógytorna céljára használt 99 nm-es, több részből álló bérlemény. WC, öltöző és zuha-nyozó van. További öltöző és zuhanyozó (17 nm) külön térítés ellenében bérelhető.
2. a XIII., Visegrádi utcai Szakorvosi Rendelőben a földszinten egy orvosi tevékenységre alkalmas, 38 nm alapterületű, mosdóval, zuhannyal és wc-vel ren-delkező helyiség.
3. a XIII., Visegrádi utcai Szakorvosi rendelő I. emele-tén egy orvosi tevékenységre alkalmas, 18,5 nm alap-területű, mosdóval, klímával rendelkező helyiség.
4. a XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő IV. emele-tén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üz-lethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható. Ebből a bérle-ménytípusból 4 db van.
5. a XIII., Nővér utca–Gyöngyösi utca sarkán, a gyer-mekorvosi rendelő mellett, külön bejáratú, több helyi-ségből álló, összkomfortos, nem lakás célú, orvosi te-vékenységre is alkalmas, 67 nm-es bérlemény.
6. a XIII., Alig utca 9. szám alatti alagsorban 133 nm-es, több helyiségből álló, komfortos, világos, nem lakás célú, sokrétű felhasználást lehetővé tévő bérlemény. Érdeklődni a 452-4204 telefonszámon lehet

JÁSZ u. elején garzon üzlethelyiséggel, garázssal tulajdo-nostól eladó. Tel.: 06-30-395-8840

XII. ker.-ben, Szabadság-hegyen, a CSILLE-BÉRCI ÜDÜLŐTELEPEN gyönyörű, örökpanorá-más, 140 nől-es telek 75 nm-es építménnyel eladó. Bejárat a főútról. Ára: 22 M Ft. Tel.: 06-20-251-7709.

NYUGATHOZ közel, a Visegrádi u.-ban családi okok miatt eladó egy 75 nm-es, utcai, szuterén vendéglátó üzlet, részben berendezéssel. Jelenleg az üzlet bérlővel üzemel. Ir.ár: 25 M Ft. Tel.: 06-20-960-8010

ELADÓ a XX. ker., Tátra téren egy 54 nm-es, 2 szobás, földszinti, egyedi fűtésű, felújítandó öröklakás magánsze-mélytől 7,4 M Ft-ért. Tel.: 06-20-330-2157

KONKRÉT ügyfeleim részére keresek eladó-kiadó laká-sokat a XIII. kerületben. Tel.: 06-30-494-3255 Kiss Beatrix

LEHEL piachoz közel, a Váci úton eladó egy 55 nm-es, 2 szobás öröklakás magánszemélytől 13 M Ft-ért. Tel.: 06-70-597-6252

EGÉSZSÉG

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánsze-mélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzserszűrést. Érdeklődni lehet szemé-lyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglal-kozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy tele-fonon a 452-4200/5448-as melléken

DROGPROBLÉMÁKKAL küzdők és hozzátartozóik számá-ra nyújt széles körű segítséget a Válaszút Misszió Drog-konzultációs Iroda Budapestben! 1122 Bp., Csaba u. 3. Tel.: 224-0122, www.valaszutiroda.hu

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házvezetésre, gyermekfel-ügyeletre, hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 336-1094, 06-20-465-8458, 06-70-380-5522

OKTATÁS

KÉMIA-, MATEMATIKAKORREPETÁLÁST, érettségire felkészítést vállal egyetemi hallgató. Tel.: 06-70-383-3842

DAJKA-, kisgyermekgondozó-, gyógypedagógiai asszisz-tens-képzés. Kasza Szakképzés. Tel.: 276-5918. Nysz. 01006404

MATEMATIKA-, fizikatanítás általános- és középiskolás-ok részére nagy hatékonysággal szaktanártól. Házhoz megyek! Tel.: 06-20-959-0134

ANGOL! Amerikában diplomázott, 10 évig angol nyelv-területen élt nő korrepetálást, szintentartást, nyelv-vizsga-felkészítést, üzleti angol oktatást vállal. Ingye-es próbaóra! Házhoz megyek! Tel.: 06-30-325-0641

MATEMATIKAOKTATÁST vállalom nagy türelemmel és gyakorlattal. Tel.: 06-20-932-0553

MATEMATIKAOKTATÁST vállal fiatal magántanár extra türelemmel és nagy gyakorlattal. Újjáépítőváros-ban házhoz is megy. Tel.: 06-20-267-0377

AUTÓSISKOLA

AUTÓSISKOLA folyamatosan indít KRESZ elméleti tanfolyamot és tanfolyam nélküli e-learning képzést. Elérhetőség: Szegedi út 27. (Hotel Flandriában). Tel.: 06-30-210-5466, 233-2421, www.alapi-auto-siskola.hu, alapi.autosiskola@gmail.com

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes ki-szállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

KÖNYV

ÜGYVÉD, orvos, pap, tanár és mérnök könyvhagyaté-kát szívesen megvásároljuk. Ingyenes kiszállítás, kor-rekt árak, 40 év szakmai tapasztalat. Tel.: 787-9282, 06-30-877-1460

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárákat, hanglemezeket, vitrintárgyakat, képesla-pokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

ÁLLÁS

60 éves, nyugdíjas **HIVATÁSOS GÉPKOCSIVEZETŐ** B-PAVII-es vizsgával elhelyezkedne, esetleg saját gépkocsi-val, akár személyi sofőrként is. Tel.: 06-20-933-1453

EGYÉB

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. alkalmankénti vagy rendszeres igénybe-vétellel oktatási, konferencia-, bemutató előadások céljá-ra termet bérbe ad. A helyszín: Budapest XIII., Szegedi út 17. (Egészségház). A terem befogadóképessége asztalok melletti elhelyezésnél maximum 35 fő, asztal nélküli ülte-tésnél maximum 50 fő. Az igénybevétel lehetséges idő-pontja hétfőtől péntekig 8.30 és 19.30 óra között. Ér-deklődni lehet a 452-4204-es telefonszámon. Előadás-technikai berendezéseket a bérlőnek kell biztosítani. A te-rembérlet ára 6000 Ft/óra (áfamentes)

HALÁLOZÁS

Elhunyt augusztus 30-án Fekete Imre, az egykori Vörös Meteor, valamint 1958 és 1967 között a Spar-tacus SE bicikliversenyzője. Kerületünk lakosa aktív korában szenvedélyesen járta az országutakat két ke-réken, nem riadt meg az időjárás viszontagságaitól sem. Valószínű, kitűnő edzettségét és remek taktikai képességét is annak köszönhette, hogy állandó moz-gásban volt, így több versenyen is győztesként írta be magát a magyar kerékpárverseny történelmébe. Ál-landó orszáugóti, majd később a Millenárison pályaver-senyző volt motorvezetési biciklin. Fekete Imrét 72 éves korában ragadta el gyógyíthatatlan betegsége. Emlékét ismerősei örökké őrizni fogják!

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!
TÖRTARANY, FAZONARANY: 6 800–10 000 Ft
TÖRTEZÜST, FAZONEZÜST: 150–300 Ft



MI FIZETÜNK A LEGTÖBBET!
A ZSASZA GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL!

ÁRAINK A VÁSÁRLÁS LEGKISEBB ÖSSZEGÉT JELENTIK!



KÉREM JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
Zsazsa Galéria: 13. ker., Hollán Ernő u. 4.
Tel.: 350-4308
Tekintse meg weblapunkat: louisgaleria.hu

Bízva a BÁV-ra!

Műtárgyait magas áron felvásároljuk!



Kínálja fel hazai és külföldi alkotók műtárgyait, ékszereit, óráit, mi megataláljuk a legkedvezőbb lehetőséget!

89. Ékszer-, 6. Ezüstaukción: 2012. december 11-12.
Felvásárlás vége: 2012. október 12.

Felvehelyeinken a felvásárlás folyamatos.

Kiemelkedő szaktudás • Megbízhatóság
Kiterjedt ügyfélkör • Sikeres árverések
Kedvező beadói jutalékrendszer

V. Bécsi u. 1-3., Telefon: 1-429-3020
V. Bécsi u. 3., Telefon: 1-429-2064, 1-429-2066
V. Párisi u. 2., Telefon: 1-318-6217, 1-411-0301
V. Falk Miksa u. 21., Telefon: 1-353-1975
V. Váci u. 74., Telefon: 1-318-3733, 1-486-1331
II. Frankel Leó u. 13., Telefon: 1-315-6588, 1-315-0417
V. Szent István krt. 3., Telefon: 1-331-0513, 1-473-0666
www.bav.hu/felvasarlas f bavmukereskedelem



ALAPÍTVÁ 1773

pecapont horgászbolt

A XIII. KERÜLET LEGJOBBAN FELSZERELT HORGÁSZBOLTJA!

telefon: 237-0243, e-mail: bolt@peca.hu
nyitva: h.-p.: 10-18, szo.: 9-13
webáruház: www.peca.hu
XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.)

Rapala **trekker** **SHIMANO**

– BOJLIZÁS, FEEDERBOTOS, MATCHBOTOS, PERGETŐ ÉS EGYÉB HORGÁSZMÓDSZEREK KELLÉKEINEK SZÉLES VÁLASZTÉKA!

– TÖRZSVÁSÁRLÓI PROGRAM: -5%, -10%, -15% KEDVEZMÉNY

– ENGEDÉLYHOSSZABBÍTÁS

– NAPI ÉS ÉVES ENGEDÉLYEK

Timár **MAVER** **MALDORADO**

Zoom **energofish**



Since 2000
RESTAURANT
ÉTTEREM
TRÓFEA GRILL

XIII. kerület
Visegrádi utca
50/a

TOP Restaurant in Budapest
by **tripadvisor**
for the year of 2012

Trófea Grill Étterem

1132 Budapest, Visegrádi u. 50/a.

Korlátlan étel-, ital-és koktélfogyasztás fix áron!
Svédasztalos fogyasztás

Hétköznapi ebéd (hétfőtől péntekig):
3.899 Ft/fő

Gyermekeknek 12 éves korig 50% kedvezmény!*

Hétköznapi vacsora,
hétfévén egész nap és ünnepnapokon:
5.499Ft/fő

Gyermekeknek 12 éves korig hétköznap 50% kedvezmény,
hétfévén és ünnepnapokon INGYENES!*

Áraink a következő italok korlátlan fogyasztását is magukban foglalják:
pezsgő, sör, bor, üdítők, ásványvizek, kávé, cappuccino
10 féle alkoholos koktél!

Késői vacsora árkedvezmény:
Minden nap 21 óra után 1000 Ft kedvezmény!*

Asztalfoglalás:
+36 20 949 4206; +36 1 270 0366
etterem@trofeagrill.net

*1 felnőtt max. 2 gyermek, 2 felnőtt max. 3 gyermek
*a kedvezmények nem összevonhatók



ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

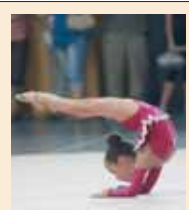
Telefonon és a weboldalon érkező
rendelések esetén **10% kedvezményt**
biztosítunk az árból.

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és
Erzsébet-utalványt is elfogadunk!



06 30 878 0505
06 1 878 0505
kiraly.trofeagrill.eu
/etelrendeles

KUPONOLDAL

 A XIII. kerület legjobban felszerelt horgászboltja! XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.) telefon: 237-0243, e-mail: bolt@peca.hu nyitva: h.-p.: 10-18, szo.: 9-13 webáruház: www.peca.hu	Érvényes: 2012. 10. 31-ig 2 kg Timár etetőanyag 5000 Ft feletti vásárlás esetén	 Ödémás láb, kar felüdülése! 60 perces nyirokmasszázs A nyirokkeringés fontosságának ismertetése, nyirokközpontok vizsgálata és megnyitása, majd az érintett részek nyomásterápiás stimulálása. Zsilip utca 6. (pár perc séta az Árpád hídtól), +36 (30) 934-4450	Érvényes: 2012. 10. 31-ig 50% 6000 Ft helyett, csupán 2990 Ft-ért!
 Újpesti masszáz 10 alkalmas cellulit masszáz tegercseléssel! (a bejelentkezéskor jelen kuponra hivatkozva). Gyógy-, frissítő-, cellulit- és kismama masszázok! Bejelentkezés: 06-20-233-7696 Újpest, Rózsa utca 7. www.ujpestimasszazs.com Nyereményjáték: www.facebook.com/ujpestimasszazs	Érvényes: 2012. 10. 31-ig 10x90 perc kezelés, 2 db ajándék! 58 000 Ft helyett, csupán 39 900 Ft-ért!	 Fogdoktor.com Cím: 1031 Budapest, Péter utca 5. Bejelentkezés telefonon: +36 (30) 645-2777	Érvényes: 2012. 10. 31-ig 20% Minden fogpótlás árából.
 Próbálja ki féláron karcsúsító IntensiFit vibrációs trénerünket. 1134 Budapest, Kassák L. u. 12. Tel: 06 (70) 574-3536; 06 (1) 898-0431; www.harmonianet.hu	Érvényes: 2012. 10. 31-ig 50% Bérlet vásárlása esetén.	 Gyógyászati Segédeszköz Szaküzlet és Egészséges Életmód Centrum 1135 Budapest, Hegedűs Gy. u. 45-47. (Csanády utcánál). Telefon: 236-0808. Cserélje be használt vérnyomásmérőjét TENSOVAL COMFORT vérnyomásmérőre!	Érvényes: 2012. 11. 30-ig 13 990 Ft helyett 9 990 Ft
 Life Beauty szépségápolás 1139 Üteg utca 11/B. Tel.: 06 (1) 787-7870 – kozmetika – fodrászat – manikűr, műköröm – álló szolárium – 3D műszempilla	Érvényes: 2012. 10. 31-ig 10%	 RITMIKUS GIMNASZTIKA Szeretné, ha gyermeke egészséges, szép tartású, mozgást szerető lenne? Sok szeretettel várjuk önt a TUS SPORT KLUB-ban! XIII., Rozsnyai u. 4. Aleksandrova Liubov. Tel.: 06-30-687-2694, inga.mackusz@gmail.com	Érvényes: 2012. 12. 31-ig 10%

Ha szüksége van további kuponokra, nyomtassa ki a www.media13.hu oldalról. Vágja ki és érvényesítse kedvezményét!

Fogászat

A Visegrádi utcai rendelő tapasztalt fogorvosai magánrendelésüket a XIII., Hegedűs Gyula u. 91. (Római-kert) IX. em. 1. sz. alatt folytatják.

dr. Balogh István
06-1-801-2848

dr. Sigmond Péter
06-30-388-6650

dr. Szóts Edit
06-20-310-8964

A rendelő a legmodernebb technikával felszerelt.

Minden fogászati, szájsebészeti beavatkozást, fogbeültetést, esztétikai fogkezelést magas színvonalon végzünk.

Szájrákszűrés.

Parodontosis (ínyorvadás) és más problémák lézeres kezelése.

Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.





Konditerem
Fitness órák
Úszás
Szauna
Masszázs
Zumba
Aquafitness

1133 Budapest,
Gogol u. 5-7
tel. 06-1-801-2369
www.kleofitness.hu



Ha szeretne megjelenni a TV13 képszerűségében, esetleg készíttetne egy rövid reklámfilmet vállalkozásáról, vagy hirdetni a XIII. Kerületi Hírnök c. önkormányzati lapban és közben megjelenni a media13.hu internetes hírportálon is, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre, vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!



Önnek is zúg a füle?

Mi hozzásegítjük a gyógyuláshoz!

Szakosított információkért, segítségért hívja a Magyar Tinnitus Egyesület információs vonalát:

06 (1) 410-8811
info@tinnitus.hu,
www.tinnitus.hu



Megbízható partner a könyvelésben!

LIFO Könyvelőiroda a Mammút közelében

- teljes körű könyvelés
- bérszámfejtés
- hatóságok előtti képviselet
- szaktanácsadás

Szakértő szolgáltatás korrekt áron.

LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft.

Telefon: 316-7182
E-mail: mesics@lifo.t-online

Mozgásszervek fájdalma, gerincartéri problémák alapos vizsgálat utáni diagnózis, lézeres vagy akupunktúrás kezelés, gyógytorna, gyógymasszázs

.....

dr. Simon Erzsébet
reumatológus főorvos,
fizikoterápiás
és rehabilitációs szakorvos

Hollán Ernő utca 33.
Telefon: 06 (20) 241-7674
e-mail: dr.liz.simon@gmail.com



AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004).

Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.

Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.

Fotó, tördelés: Holczér Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
e-mail: hírnok@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu

Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9–15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

Futófesztivál A 13 a legerősebb

Kell a hangod, kell a tapsod!



A szeptemberben megrendezett félmaratoni versenyen a 11 400 induló között a célba érkezettek számát tekintve Angyalföld volt a legerősebb kerület 302 futóval. Egyetlen más kerület sem lépte túl a háromszázas határt. A férfiak (194) és a nők (108) vonatkozásában is listavezető a XIII. kerület, sőt a hölgyeknél az egyetlen, mely száznál is több futót sorakoztatott fel a rajtnál. A legidősebb kerületi induló a 79 éves Kenyér Imre volt.

Október 7-én rendezik Magyarország legnagyobb futóeseményét, a 27. SPAR Budapest Maraton® és Futófesztivált, mely kilenc kerületen halad át, így Angyalföldön is. A 42 kilométeres maraton mellett

számos más távon is indulhatnak a nevezők. A legnagyobb kihívást kínáló „király kategóriától” a családi futásig nyolc versenyszámból lehet választani, kinek-kinek a felkészültsége szerinti legkedvezőbbet.

Minden korábrinál több szurkolót várnak a szervezők, a részükre külön versenyeket írnak ki, értékes díjakkal (www.szurkoljvelunk.hu). Talán egyszer Budapesten is olyan sokan buzdítják az útvonal mellől a futókat, mint ahogy az külföldön szokás, s ahogy azt legutóbb a londoni olimpia közvetítésekor is láthattuk. Nem véletlen a szlogen: Kell a hangod, kell a tapsod!

Bővebb információ: www.futanet.hu.

	EGYFAJTA NÉPIES "KÉZI" MÉRTÉK	USA-TAG- ÁLLAM, FŐ- VÁROSA PHOENIX	SZÍVELYES KÉZFOGÁS JELZŐJE LEHET	DIÉTÁS ÖDÍTŐ MÁRKÁ- NEVE	KIS FÜVES FÖLD- KUPAC	AZ OXIGÉN VEGYJELE	RECEPT, RÖV.	MAKÁCS ELLEN SZEGÜLÉS	HEGYSÉG- KÉPZŐ, GE- OL. SZÓVAL (orogén)	BEFEJEZŐ- DIK, VÉGZŐ- DIK (ÉRTE- KEZLET)	ANTIK, RÉGIES HANGU- LATÚ	
MEG- FEJTÉS												H
NAGY TESTŰ PAPAGÁJ- FÉLE						KAT. DÍSZ- SZEMLE SÜL ÉS GÖTE IS VAN ILYEN						
A HÁZBÓL NAGY ERŐ- VEL AZ UD- VARRA FUT							FR. FESTŐ (CAMILLE) LAKÁST AMORTIZÁL					
ANNAK RÉVEN								TOP ...; AM. FILM CÍME AKADÁLY				KUTATGAT
VILÁGHÍRŰ OL. FILM- ZENESZERZŐ (NINO)						MÍTIKUS TÖRTÉNETET MOND ODAÁT					CSÍK VÉGE! TISZTÁBA RAKÁS KELLÉKE	
ANIKÓ, BECÉZVE				ESETLEG						FÉL PERC! HOMÁLYO- SAN RÉMLIK (VALAMI)		
KACSA- FAROK! SPANYOL AUTÓJEL				TROMBI- TÁLTAT, NÉPIESEN FED, LEP					NÉMET NÉVELŐ VÁLASZOL			
		ÖKÖR, RÉGIÉSEN FALU ÓZD KÖZELÉBEN						ÖTVEN SZÁZALÉKA ID. ELŐTAG: EZERSZERES-				
NEM AZ, A KÖZELÉBBI	ACIDUM MOSOGA- TÓSZER MÁRKÁJA				ERED- MÉNYES HANGOSSÁG MÉRT. EGYS.							
TEMPLO- MÁRÓL HI- RES BERE- GI FALU						MOZGÓ INGA TESZI SPORT CLUB, RÖV.						
AZ EGYIK PINCER AZ ÉTTEREM- BEN							NŐI NÉV (JUL. 23.) A KÉN VEGYJELE					
UTASÍTGAT A KATONAI ELŐJÁRÓ												

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: Szent Mihály-napi búcsú. Kiss Erőné könyvjutalmat, Erdős Orsolya pedig programjegyeket nyert. Mostani rejtvényünkben egy aktuális program nevét rejtettük el. Beküldési határidő: október 12. A helyes megfejtést beküldők között könyveket és a Kult13 Divízió jóvoltából programjegyeket sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatók.

POP TARISZNYA
AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN
www.poptarisznya.hu

Nyereményjátékunk Parti a barátaimmal

Vince születésnapja a Tücsöktanyán



Vidám ciripelés hallatszott szeptember 22-én a Tücsöktanyán. Még mielőtt valaki azt hinné sáskajárás volt a Dagály utcai gyermekházban, el kell oszlatnunk a tévedést! Ugyanis ezúttal kis olvasónk, Kamasz Vince zsúrtól volt hangos a ház! Vince helyesen oldotta meg a Hírnök újságban meghirdetett kétfordulós feladványunkat, a szerencse pedig neki ked-

vezett, nyertesünk együtt játszhatott a pajtásaival kerületünk kedvenc játszótérjében, a Tücsöktanyán. A gyerekek láthatóan jól szórakoztak, hiszen mókából és ugrándozásból nem volt hiány! És hogy éhesek se maradjanak a kis lurkók, megleptük őket finom tortaszeletekkel. Vince 5. születésnapja nem csak meglepetésben, hanem élményekben gazdagon telt!

Minőségi szemüveget keres
gyermekének?

AMERIKAI
CONVERSE
SZEMÜVEGKERETEK
40%
KEDVEZMÉNNYEL!

ANNA OPTIKA XIII. PANNÓNIA u. 48.
Tel: 329-4058 www.annaoptika.hu

Ha képbbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!

Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: info@tv13budapest.hu

A TV13 friss műsorait hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól nézhetik a UPC és a T-Home kerületi hálózatán.
Ismétlések: 19.00, 20.30, 22.00, 00.00, 05.00, 10.00 és 14.00 órától.

Ha szeretne megjelenni a TV13 képségjében, esetleg készíttetni egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!